



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 25.1.2007  
COM(2007) 15 τελικό

2007/0006 (CNS)

Πρόταση

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης διαπραγματεύθηκαν και μονογράφησαν, στις 21 Ιουνίου 2006, μια συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης που εξασφαλίζει αλιευτικές δυνατότητες για τους αλιείς της Κοινότητας στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Η εν λόγω συμφωνία σύμπραξης, που συνοδεύεται από πρωτόκολλο και το παράρτημα του, έχει συναφθεί για διάρκεια 6 ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της και μπορεί να ανανεωθεί. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Μαδαγασκάρης που τέθηκε σε ισχύ στις 28 Ιανουαρίου 1986.

Το πρωτόκολλο και το παράρτημά, του που καθορίζουν τους τεχνικούς και οικονομικούς όρους των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΚ, συνάπτονται για εξαετή περίοδο που αρχίζει από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2007. Εν αναμονή της έναρξης ισχύος της νέας συμφωνίας, το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του τίθενται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των αντίστοιχων διαδικασιών έγκρισης. Εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2007.

Ο κύριος στόχος της νέας συμφωνίας σύμπραξης είναι να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης με στόχο την καθιέρωση ενός πλαισίου σύμπραξης για την ανάπτυξη αειφόρου αλιευτικής πολιτικής και την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης, προς το συμφέρον και των δύο μερών. Για τον καθορισμό της διαπραγματευτικής της θέσης, η Επιτροπή βασίστηκε, μεταξύ άλλων, στα αποτελέσματα αξιολόγησης εκ των προτέρων και εκ των υστέρων που πραγματοποιήθηκε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

Τα δύο μέρη ξεκινούν πολιτικό διάλογο για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας. Στη συμφωνία σύμπραξης, οι υφιστάμενες προτεραιότητες της εθνικής αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης θα επιτρέψουν στα δύο μέρη να προσδιορίσουν από κοινού τους στόχους που πρέπει να επιτευχθούν και να καταρτίσουν τα σχετικά ετήσια και πολυετή προγράμματα έτσι ώστε να εξασφαλίσουν αειφόρο και υπεύθυνη διαχείριση του τομέα.

Η συμφωνία σύμπραξης προβλέπει επίσης στήριξη της οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς.

Η οικονομική αντιπαροχή ορίζεται στα 990.000 ευρώ ετησίως για ποσότητα αναφοράς 11.000 τόνων. Η εν λόγω ποσότητα μπορεί να αυξηθεί στους 12.000 τόνους από το 2007 και το ύψος της οικονομικής αντιπαροχής να αυξηθεί σε 1.080.000 ευρώ ετησίως εάν το συνολο των αλιευμάτων το 2006 υπερβεί τους 11.000 τόνους. Από αυτή τη χρηματική αντιπαροχή, ποσοστό 80% αποτελεί ετήσια χρηματοδοτική στήριξη για την ανάπτυξη και την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης με σκοπό την καθιέρωση αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας. Η εν λόγω χρηματοδοτική στήριξη θα βασίζεται στον προαναφερθέντα ετήσιο και πολυετή προγραμματισμό.

Οι αλιευτικές δυνατότητες που προβλέπονται στη συμφωνία καθορίστηκαν λαμβάνοντας υπόψη τις εξής δύο κατηγορίες : 1) για την κατηγορία αλιείας «θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις»: 44 σκάφη, 2) για την κατηγορία αλιείας «παραγαδιάρικα επιφανείας»: 44 σκάφη.

Επιπλέον 5 σκάφη θα μπορούν να αναπτύσσουν δραστηριότητες ερευνητικής αλιείας με πετονιά ή παραγάδια βυθού για τα βενθοπελαγικά είδη επί δύο περιόδους 6 μηνών.

Τα τέλη των εφοπλιστών καθορίστηκαν για κάθε κατηγορία και είναι δυνατόν να συμβάλλουν γενικά σε πρόσθετο ετήσιο εισόδημα υπέρ της Μαδαγασκάρης ύψους 385.000 περίπου ευρώ ετησίως (για ποσότητα αναφοράς 11.000 τόνων) και 420.000 ευρώ ετησίως (σε περίπτωση που η ποσότητα αναφοράς ανέλθει στους 12.000 τόνους).

Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εγκρίνει με κανονισμό τη σύναψη της εν λόγω συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης.

Πρόταση

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης διαπραγματεύτηκαν και μονογράφησαν συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, η οποία παρέχει στους αλιείς της Κοινότητας αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης.
- (2) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία.
- (3) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### *Άρθρο 1*

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

### *Άρθρο 2*

Οι καθοριζόμενες στο πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικές δυνατότητες κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

Κατηγορία αλιείας	Τύπος σκάφους	Κράτος μέλος	Άδειες ή ποσόστωση
Αλιεία τόνου	Θυναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις:	Ισπανία	23
		Γαλλία	20
		Ιταλία	1
Αλιεία τόνου	Παραγαδιάρικα επιφανείας	Ισπανία	21
		Γαλλία	15
		Πορτογαλία	6
		Ηνωμένο Βασίλειο	2
Βενθοπελαγική αλιεία	Ερευνητική αλιεία με πετονιά ή με παραγάδι βυθού	Γαλλία	5

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

### Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/1993 του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοικτή θάλασσα<sup>1</sup>.

### Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

<sup>1</sup> ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ σύμπραξης στον τομέα της αλιείας**  
**Μεταξύ της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ Μαδαγασκάρης, στο εξής καλούμενη «Μαδαγασκάρη»,

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «η Κοινότητα»,

Οι οποίες καλούνται εφεξής «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις στενές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Μαδαγασκάρης, ιδίως στο πλαίσιο της συμφωνίας Κοτονού, καθώς και την κοινή τους επιθυμία να εντείνουν τις εν λόγω σχέσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία των δύο μερών να προωθήσουν την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών τους πόρων μέσω της συνεργασίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να εφαρμόσουν τις αποφάσεις και τις συστάσεις που εκδίδει η Επιτροπή Τόνου Ινδικού Ωκεανού, που καλείται εφεξής «ΙΟΤC»·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας των αρχών που καθιερώνονται από τον Κώδικα Δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη του FAO το 1995,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να συνεργαστούν, προς το αμοιβαίο συμφέρον, για την προώθηση της καθιέρωσης της υπεύθυνης αλιείας, με σκοπό να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και την αιεφόρο εκμετάλλευση των έμβιων θαλάσσιων πόρων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να λάβει τη μορφή πρωτοβουλιών και μέτρων, τα οποία, είτε λαμβάνονται από κοινού είτε χωριστά, είναι συμπληρωματικά, συνεπή προς την πολιτική και εξασφαλίζουν συνέργεια των προσπαθειών,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΕΣ, για τους σκοπούς αυτούς, να ξεκινήσουν διάλογο επί της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θέσπισε η Κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης, να προσδιορίσουν τα κατάλληλα μέσα που θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή της εν λόγω πολιτικής καθώς και λόγω της ανάγκης να ενισχυθεί ο αποκεντρωμένος διάλογος μεταξύ των τεχνικών υπηρεσιών, αφενός, και των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών, αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τους όρους και τις συνθήκες που θα διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα της Μαδαγασκάρης και την κοινοτική στήριξη για την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στα εν λόγω ύδατα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να επιδοθούν σε στενότερη οικονομική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων, μέσω της σύστασης και της ανάπτυξης μεικτών εταιριών, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις των δύο μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

*Άρθρο 1 – Αντικείμενο*

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τις αρχές, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν:

- την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία στον τομέα αλιείας, με σκοπό την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης, ώστε να εξασφαλιστούν η διατήρηση και η αειφόρος εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων, καθώς και την ανάπτυξη του αλιευτικού τομέα της Μαδαγασκάρης·
- τους όρους πρόσβασης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης·
- τη συνεργασία σχετικά με τις λεπτομέρειες ελέγχου της αλιείας στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, με στόχο τη διασφάλιση της τήρησης των ανωτέρω όρων, την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων για τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων και την πρόληψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας·
- τις συμπράξεις μεταξύ επιχειρήσεων που αποβλέπουν στην ανάπτυξη, προς το κοινό συμφέρον, των οικονομικών δραστηριοτήτων του τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.

*Άρθρο 2 - Ορισμοί*

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «αρχές της Μαδαγασκάρης», η Κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης που εκπροσωπείται από το Υπουργείο Αλιείας·
- β) «κοινοτικές αρχές»: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) «αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης», τα ύδατα που υπάγονται, όσον αφορά την αλιεία, στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης·
- δ) «αλιευτικό σκάφος», οποιοδήποτε σκάφος, το οποίο είναι εξοπλισμένο για την εμπορική εκμετάλλευση έμβιων υδρόβιων πόρων·
- ε) «σκάφος υποστήριξης», κάθε σκάφος που υποστηρίζει αλιευτικά σκάφη όσον αφορά την εγκατάσταση και παρακολούθηση διατάξεων συγκέντρωσης ιχθύων (FAD)·
- στ) «κοινοτικό σκάφος», αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και είναι νηολογημένο στην Κοινότητα·

- ζ) «μεικτή επιτροπή»: επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Μαδαγασκάρης, οι αρμοδιότητες της οποίας περιγράφονται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας·
- η) «μεταφόρτωση», η μεταφορά, που πραγματοποιείται εντός λιμένα ή εν πλω, μέρους ή του συνόλου των αλιευμάτων που βρίσκονται επί αλιευτικού σκάφους σε άλλο αλιευτικό σκάφος·
- θ) «ασυνήθιστες συνθήκες», γεγονότα, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, τα οποία διαφεύγουν του εύλογου ελέγχου ενός των μερών και εμποδίζουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα της Μαδαγασκάρης.
- ι) «ναυτικοί ΑΚΕ», κάθε ναυτικός υπήκοος μη ευρωπαϊκής χώρας που έχει υπογράψει τη συμφωνία Κοτονού. Οι ναυτικοί της Μαδαγασκάρης είναι ναυτικοί ΑΚΕ.

*Άρθρο 3 - Αρχές και στόχοι στους οποίους βασίζεται  
η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας*

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης με βάση την αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα, με την επιφύλαξη των συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ αναπτυσσομένων χωρών της ίδιας γεωγραφικής περιφέρειας, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών αμοιβαιότητας στον τομέα της αλιείας.
2. Τα μέρη συνεργάζονται με στόχο την υλοποίηση τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θα θεσπιστεί από την Κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης και εγκαινιάζουν προς τούτο πολιτική διαλόγου σχετικά με τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις. Πραγματοποιούν διαβουλεύσεις με στόχο, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων στον τομέα αυτόν.
3. Τα μέρη συνεργάζονται επίσης για τη διενέργεια εκ των προτέρων, παράλληλων και εκ των υστέρων αξιολογήσεων, τόσο από κοινού όσο και μονομερώς, όσον αφορά τα μέτρα, τα προγράμματα και τις ενέργειες που υλοποιούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας.
4. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης, σεβόμενα την κατάσταση των αλιευτικών πόρων.
5. Ειδικότερα, η ναυτολόγηση ναυτικών ΑΚΕ σε κοινοτικά σκάφη διέπεται από τη Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, η οποία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στις αντίστοιχες συμβάσεις και στους γενικούς όρους απασχόλησης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.



#### *Άρθρο 4 - Συνεργασία στον επιστημονικό τομέα*

1. Κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα και η Μαδαγασκάρη φροντίζουν να παρακολουθούν την εξέλιξη της κατάστασης των πόρων στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Επιτροπή Τόνου Ινδικού Ωκεανού (ΙΟΤC), και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, για να εγκρίνουν, εάν απαιτείται μετά από επιστημονική συνεδρίαση και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.
3. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διαβουλεύονται, είτε άμεσα είτε στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, με σκοπό την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των έμβιων πόρων στον Ινδικό Ωκεανό, και να συνεργάζονται στο πλαίσιο των σχετικών επιστημονικών ερευνών.

#### *Άρθρο 5 - Πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στην αλιεία εντός των υδάτων της Μαδαγασκάρης*

1. Η Μαδαγασκάρη αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιτρέπει στα κοινοτικά σκάφη να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική της ζώνη σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου και του παραρτήματος.
2. Οι αλιευτικές δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται στους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στη Μαδαγασκάρη. Οι αρχές της Μαδαγασκάρης κοινοποιούν στην Κοινότητα κάθε τροποποίηση της εν λόγω νομοθεσίας.
3. Η Μαδαγασκάρη δεσμεύεται να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ουσιαστική εφαρμογή των διατάξεων ελέγχου της αλιείας που περιέχονται στο πρωτόκολλο. Τα κοινοτικά σκάφη συνεργάζονται με τις αρχές της Μαδαγασκάρης που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων.
4. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη της τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας καθώς και τη νομοθεσία που διέπει την αλιεία στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης.

#### *Άρθρο 6 - Άδειες*

1. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που ισχύει και έχει εκδοθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και του επισυναπτόμενου πρωτοκόλλου.

2. Η διαδικασία έκδοσης άδειας αλιείας για ένα σκάφος, οι εφαρμοστέοι φόροι και ο τρόπος πληρωμής από τον εφοπλιστή καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

#### *Άρθρο 7 - Χρηματική αντιπαροχή*

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Μαδαγασκάρη χρηματική αντιπαροχή σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο και στα παραρτήματα. Η εν λόγω ενιαία αντιπαροχή απαρτίζεται από δύο συναφή στοιχεία, και συγκεκριμένα:
  - α) την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα και τους αλιευτικούς πόρους της Μαδαγασκάρης, και
  - β) την οικονομική στήριξη της Κοινότητας για την προώθηση της υπεύθυνης αλιείας και της αειφόρου εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Μαδαγασκάρης.
2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο 1 στοιχείο β) καθορίζεται με βάση τον προσδιορισμό, κατόπιν κοινής συμφωνίας των δύο μερών και σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου, των στόχων που πρέπει να επιτευχθούν στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που καθορίζεται από την Κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης και σύμφωνα με ετήσιο και πολυετές πρόγραμμα για την εφαρμογή της.
3. Η χρηματική αντιπαροχή που χορηγείται από την Κοινότητα, καταβάλλεται ετησίως σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και του πρωτοκόλλου σχετικά με την ενδεχόμενη τροποποίηση του αντίστοιχου ποσού λόγω:
  - α) ασυνήθιστων συνθηκών·
  - β) μείωσης, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη κατ' εφαρμογή των μέτρων διαχείρισης των σχετικών αποθεμάτων, τα οποία κρίνονται απαραίτητα για τη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων,
  - γ) αύξησης, κατόπιν κοινής συμφωνίας των μερών, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, εάν το επιτρέπει η κατάσταση των πόρων, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων,
  - δ) επαναξιολόγησης των όρων χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης, όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα μέρη,
  - ε) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 13·
  - στ) αναστολής της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 12.

*Άρθρο 8 - Προώθηση της συνεργασίας  
μεταξύ των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών*

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς. Προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, για να συντονίσουν τα διάφορα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν για το σκοπό αυτό.
2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις τεχνικές αλιείας και τα αλιευτικά εργαλεία, τις μεθόδους διατήρησης και τις βιομηχανικές μεθόδους μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων.
3. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να δημιουργήσουν συνθήκες ευνοϊκές για την προώθηση των σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων τους στον τεχνικό, οικονομικό και εμπορικό τομέα, ενθαρρύνοντας την εδραίωση περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ανάπτυξη επιχειρήσεων και επενδύσεων.
4. Τα μέρη ενθαρρύνουν ιδιαίτερα τη συγκρότηση μεικτών εταιρειών με στόχο το αμοιβαίο όφελος με συστηματική τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας της Μαδαγασκάρης και της Κοινότητας.

*Άρθρο 9 - Μεικτή επιτροπή*

1. Συνιστάται μεικτή επιτροπή επιφορτισμένη με την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
  - α) ελέγχει την εκτέλεση, την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας, και ιδίως την κατάρτιση του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, καθώς και την αξιολόγηση της εφαρμογής του,
  - β) αποτελεί τον αναγκαίο σύνδεσμο για τα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας·
  - γ) λειτουργεί ως βήμα για τον φιλικό διακανονισμό των διαφορών που οφείλονται στην ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας,
  - δ) επανεκτιμά, όταν χρειάζεται, το επίπεδο των αλιευτικών δυνατοτήτων και, κατ' ακολουθία, της χρηματικής αντιπαροχής,
  - ε) εκτελεί οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα αποφασίσουν να της αναθέσουν τα μέρη κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας.
2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος, εκ περιτροπής στη Μαδαγασκάρη και στην Κοινότητα, υπό την προεδρία του μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Συνεδριάζει εκτάκτως κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.

### *Άρθρο 10 – Γεωγραφική ζώνη εφαρμογής*

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω Συνθήκη και, αφετέρου, στην επικράτεια της Μαδαγασκάρης.

### *Άρθρο 11 - Διάρκεια*

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για διάστημα έξι ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της· ανανεώνεται με σιωπηρή παράταση για συμπληρωματικές περιόδους έξι ετών, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 13.

### *Άρθρο 12 - Αναστολή*

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός από τα μέρη, σε περίπτωση σοβαρής διαφωνίας ως προς την εφαρμογή διατάξεων που περιέχονται στη συμφωνία. Η εν λόγω αναστολή υπόκειται στην προϋπόθεση έγγραφης κοινοποίησης, από το ενδιαφερόμενο μέρος, της σχετικής πρόθεσής του τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η αναστολή. Μετά την παραλαβή της κοινοποίησης, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με στόχο τη φιλική επίλυση των διαφορών τους.
2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis* σε συνάρτηση με τη διάρκεια της αναστολής.

### *Άρθρο 13 - Καταγγελία*

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη για σοβαρούς λόγους, όπως η επιδείνωση της κατάστασης των σχετικών αποθεμάτων, η διαπίστωση μειωμένου επιπέδου αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη ή η αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει τα μέρη ως προς την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.
2. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή κάθε συμπληρωματικής περιόδου.
3. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.
4. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 για το έτος κατά το οποίο παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

### *Άρθρο 14 – Πρωτόκολλο και Παράρτημα*

Το πρωτόκολλο και το παράρτημα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 15*  
*Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας*

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης διέπονται από την νομοθεσία που εφαρμόζεται στη Μαδαγασκάρη, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

*Άρθρο 16 - Κατάργηση*

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Μαδαγασκάρης που τέθηκε σε ισχύ στις 28 Ιανουαρίου 1986.

*Άρθρο 17 – Έναρξη ισχύος*

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίγραφα, στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτέζικη, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβένικη, φινλανδική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των οικείων διαδικασιών έγκρισης.

**Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2012**

*Άρθρο 1*

*Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες*

1. Από 1ης Ιανουαρίου 2007 και για περίοδο 6 ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας καθορίζονται ως εξής :
  - Άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982)
    - . θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις: 44 σκάφη,
    - . παραγαδιάρικα επιφανείας: 44 σκάφη,
  - Βενθοπελαγικά είδη : 5 σκάφη ερευνητικής αλιείας με πετονιά ή παραγάδια βυθού.
2. Η ανωτέρω παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημά του.

*Άρθρο 2*

*Χρηματική αντιπαροχή - Τρόπος πληρωμής*

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, συνίσταται, αφενός, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, από ετήσιο ποσό 715.000 ευρώ, που αντιστοιχεί σε ποσότητα αναφοράς 11.000 τόνων ετησίως, και, αφετέρου, από ιδιαίτερο ποσό 275.000 ευρώ ετησίως, που προορίζεται για την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης. Το εν λόγω ιδιαίτερο ποσό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ενιαίας χρηματικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Σε περίπτωση που η διαπιστωθείσα ποσότητα αλιευμάτων το 2006 ξεπερνά τους 11.000 τόνους της ποσότητας αναφοράς, συμφωνείται η αύξηση της εν λόγω ποσότητας σε 12.000 τόνους από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2007. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή θα ανέλθει σε 780.000 ευρώ, ποσό στο οποίο θα προστεθεί ιδιαίτερο ποσό 300.000 ευρώ που προορίζεται για την υλοποίηση της τομεακής πολιτικής αλιείας.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4, 5, 6 και 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Το σύνολο των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (ήτοι 990.000 ευρώ), καταβάλλεται ετησίως από την Κοινότητα κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.
4. Εάν η συνολική ποσότητα των αλιευμάτων των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα της Μαδαγασκάρης υπερβεί την ποσότητα αναφοράς, το συνολικό ποσό της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής αυξάνεται κατά 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 (1.980.000 ευρώ). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.
5. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2007 για το πρώτο έτος και το αργότερο μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2008, 2008, 2009, 2010 και 2012 για τα επόμενα έτη.
6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7, η διάθεση της εν λόγω αντιπαροχής ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών της Μαδαγασκάρης.
7. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου της Μαδαγασκάρης που ανοίγεται στην Κεντρική Τράπεζα της Μαδαγασκάρης. Τα στοιχεία του λογαριασμού είναι τα εξής: Κεντρικό Λογιστήριο του Δημόσιου Ταμείου με έδρα της Κεντρική Τράπεζα της Μαδαγασκάρης Antaninarenina-Antananarivo- Μαδαγασκάρη – αριθμός λογαριασμού : 213 101 000 125 TP EUR.

### *Άρθρο 3*

#### *Συνεργασία για την καθιέρωση υπεύθυνης αλιείας - Επιστημονική συνεργασία*

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης βάσει των αρχών της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.
2. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και οι αρχές της Μαδαγασκάρης θα προσπαθήσουν να συνεργάζονται με στόχο την παρακολούθηση της εξέλιξης των πόρων στη αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης .
3. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να προωθήσουν τη συνεργασία στο επίπεδο της υποπεριοχής όσον αφορά την υπεύθυνη αλιεία και ιδίως στο πλαίσιο της Επιτροπής Τόνου του Ινδικού Ωκεανού (IOTC) και της Επιτροπής του Ινδικού Ωκεανού (IOC).

4. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Επιτροπή Τόνου του Ινδικού Ωκεανού (IOTC) , και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας για να εγκρίνουν, εάν χρειάζεται μετά από επιστημονική συνεδρίαση και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.

#### *Άρθρο 4*

##### *Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει κοινής συμφωνίας*

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία στο μέτρο που, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της επιστημονικής συνεδρίασης που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3, η αύξηση αυτή δεν θίγει την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων της Μαδαγασκάρης. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 αυξάνεται αναλόγως και *pro rata temporis*. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και αντιστοιχεί στην ποσότητα αναφοράς, δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 2. Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί ετησίως από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν το διπλάσιο των 11.000 τόνων (ήτοι 22.000 τόνους), το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.
2. Αντιστρόφως, εάν τα μέρη συμφωνήσουν να μειώσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, η χρηματική αντιπαροχή μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.
3. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ διαφόρων κατηγοριών σκαφών μπορεί επίσης να αναθεωρηθεί μετά από διαβουλεύσεις και με κοινή συμφωνία των μερών, τηρούμενης κάθε ενδεχόμενης σύστασης που διατυπώνεται στο πλαίσιο της επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3 ως προς τη διαχείριση των αποθεμάτων που ενδεχομένως θίγονται από την εν λόγω ανακατανομή. Τα μέρη συμφωνούν για την αντίστοιχη αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής εφόσον δικαιολογείται από την ανακατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

#### *Άρθρο 5*

##### *Νέες αλιευτικές δυνατότητες και ερευνητική αλιεία*

1. Σε περίπτωση που τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1, η Κοινότητα πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με την Μαδαγασκάρη για ενδεχόμενη χορήγηση άδειας για τις νέες αυτές δραστηριότητες. Ενδεχομένως, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.



2. Τα μέρη μπορούν να αναπτύξουν δραστηριότητες ερευνητικής αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης, μετά από γνωμοδότηση της επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3. Για το σκοπό αυτό, διεξάγουν διαβουλεύσεις οποτεδήποτε υποβληθεί σχετική αίτηση από ένα από τα μέρη, και καθορίζουν, κατά περίπτωση, τους νέους πόρους, τους σχετικούς όρους και τις λοιπές συναφείς παραμέτρους.
3. Τα δύο μέρη υλοποιούν δραστηριότητες ερευνητικής αλιείας σύμφωνα με από κοινού θεσπιζόμενες επιστημονικές και διοικητικές παραμέτρους. Οι άδειες ερευνητικής αλιείας χορηγούνται δοκιμαστικά, για δύο περιόδους έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο, που προσμετρούνται από την ημερομηνία που αποφασίζεται από κοινού από τα δύο μέρη.
4. Όταν τα μέρη συμπεράνουν ότι οι ερευνητικές εξορμήσεις απέδωσαν θετικά αποτελέσματα στο πλαίσιο της διατήρησης των οικοσυστημάτων και των βιολογικών θαλάσσιων πόρων, είναι δυνατόν να χορηγηθούν στα κοινοτικά σκάφη νέες αλιευτικές δυνατότητες βάσει της διαδικασίας συνδιαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου και μέχρι την εκπνοή του Πρωτοκόλλου και ανάλογα με την επιτρεπόμενη προσπάθεια. Η χρηματική αποζημίωση αυξάνεται ανάλογα.

#### *Άρθρο 6*

#### *Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής σε περίπτωση ασυνήθιστων περιστάσεων*

1. Σε περίπτωση ασυνήθιστων περιστάσεων, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, οι οποίες εμποδίζουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) της Μαδαγασκάρης, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η απόφαση αναστολής λαμβάνεται κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών εντός δύο μηνών μετά από αίτημα ενός των μερών και υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει καταβάλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής.
2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μόλις τα μέρη διαπιστώσουν, με κοινή συμφωνία κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι οι περιστάσεις που προκάλεσαν τη διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν εκλείψει ή/και ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
3. Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη, η οποία αναστέλλεται ταυτόχρονα με την καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής, παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

## Άρθρο 7

### Προώθηση της υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα της Μαδαγασκάρης

1. Το ογδόντα τοις εκατό (80%) του συνολικού ποσού της οικονομικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 2 και τα τέλη που καταβάλλουν οι εφοπλιστές συμβάλλουν ετησίως στη στήριξη και την υλοποίηση πρωτοβουλιών στο πλαίσιο της τομεακής πολιτικής αλιείας που ορίζεται από την Κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης.

Η διαχείριση, από την πλευρά της Μαδαγασκάρης, του εν λόγω ποσού στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, με κοινή συμφωνία, και βάσει των ισχυουσών προτεραιοτήτων της αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης για την επίτευξη αιεφόρου και υπεύθυνης διαχείρισης του κλάδου, των προς υλοποίηση στόχων και στην κατάρτιση του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού, σύμφωνα με την παράγραφο 2 κατωτέρω.

2. Βάσει πρότασης της Μαδαγασκάρης και με στόχο την εφαρμογή των διατάξεων της ως άνω παραγράφου 1, η Κοινότητα και η Μαδαγασκάρη συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου και το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, που περιλαμβάνει ιδίως:

- α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιείται το ποσοστό της οικονομικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 1 και τα σχετικά ειδικά ποσά για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση.

- β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή η προώθηση αιεφόρου και υπεύθυνης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που θέτει η Μαδαγασκάρη στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής ή των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και αιεφόρου αλιείας·

- γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση,

3. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του τομεακού πολυετούς προγράμματος ή της χρήσης των ειδικών ποσών για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση πρέπει να εγκρίνεται και από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

4. Κάθε έτος, η Μαδαγασκάρη αποφασίζει τον τρόπο διάθεσης του ποσοστού της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος. Όσον αφορά το πρώτο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου, η εν λόγω διάθεση πρέπει να ανακοινωθεί στην Κοινότητα ταυτόχρονα με την έγκριση του πολυετούς τομεακού προγράμματος στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Για κάθε επόμενο έτος, ο τρόπος διάθεσης κοινοποιείται από τη Μαδαγασκάρη στην Κοινότητα το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου του προηγούμενου έτους.

5. Σε περίπτωση που δικαιολογείται από την ετήσια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων υλοποίησης του τομεακού πολυετούς προγράμματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει αναπροσαρμογή του ποσού που διατίθεται για τη στήριξη και την

υλοποίηση της τομεακής πολιτικής αλιείας της Μαδαγασκάρης διαθέτοντας μέρος της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου για την προσαρμογή στα εν λόγω αποτελέσματα του πραγματικού ύψους των κονδυλίων που διατίθενται για την υλοποίηση του προγράμματος.

#### *Άρθρο 8*

##### *Διαφορές – αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου*

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και ως προς την εφαρμογή τους, πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, η οποία συγκαλείται, εάν απαιτηθεί, σε έκτακτη συνεδρίαση.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός μέρους, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.
3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος της πρόθεσής του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εν λόγω αναστολής.
4. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις, με σκοπό την εξεύρεση λύσης με φιλικό διακανονισμό στη μεταξύ τους διαφορά. Όταν επιτευχθεί ο εν λόγω φιλικός διακανονισμός, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

#### *Άρθρο 9*

##### *Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής*

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείπει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) Οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης απευθύνουν κοινοποίηση που αναφέρει την απουσία πληρωμής στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 60 εργάσιμων ημερών από την ημέρα λήψης της γνωστοποίησης.
- β) Σε περίπτωση μη πληρωμής ή κατάλληλης σχετικής αιτιολογίας εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

- γ) Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις εκτελεσθεί η επίμαχη πληρωμή.

*Άρθρο 10*  
*Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας*

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης διέπονται από την νομοθεσία που εφαρμόζεται στη Μαδαγασκάρη, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

*Άρθρο 11*  
*Κατάργηση*

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

*Άρθρο 12*  
*Έναρξη ισχύος*

1. Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.
2. Εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2007.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

## Κεφάλαιο Ι - Διατυπώσεις που εφαρμόζονται για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών

### *Τμήμα 1* *Έκδοση αδειών*

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στη Μαδαγασκάρη. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι των αρχών της Μαδαγασκάρης ως προς την εκπλήρωση παλαιότερων υποχρεώσεων του που απορρέουν από τις αλιευτικές δραστηριότητες του στη Μαδαγασκάρη στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα.
3. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν (ηλεκτρονικά) στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύσει ή να συμμετάσχει σε αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της συμφωνίας, τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας.
4. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης με τη χρήση των εντύπων, υπόδειγμα των οποίων εμφανίζεται στο προσάρτημα Ι. Οι αρχές της Μαδαγασκάρης λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου διαχειριστούν κατά εμπιστευτικό τρόπο τα στοιχεία που παραλαμβάνουν στο πλαίσιο της αίτησης για χορήγηση άδειας. Τα εν λόγω στοιχεία χρησιμοποιούνται μόνον στο πλαίσιο της εφαρμογής της αλιευτικής συμφωνίας.
5. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
  - την απόδειξη πληρωμής της κατ' αποκοπή προκαταβολής για την περίοδο ισχύος της.
  - αντίγραφο του πιστοποιητικού καταμέτρησης, επικυρωμένο από το κράτος μέλος σημαίας, το οποίο αναφέρει τη χωρητικότητα του σκάφους σε GT.
  - πρόσφατη επικυρωμένη έγχρωμη φωτογραφία, η οποία εμφανίζει πλευρική άποψη του σκάφους στην παρούσα κατάστασή του. Οι ελάχιστες διαστάσεις της εν λόγω φωτογραφίας είναι 15 cm x 10 cm.
  - έγχρωμη φωτοτυπία του αριθμού νηολογίου και του διακριτικού κλήσεως ασυρμάτου<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Σύμφωνα με τις διεθνείς προδιαγραφές

6. Η πληρωμή των τελών πραγματοποιείται στον λογαριασμό που υποδεικνύουν οι αρχές της Μαδαγασκάρης βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου.
7. Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.
8. Οι άδειες για όλα τα σκάφη χορηγούνται στους εφοπλιστές ή τους αντιπροσώπους τους μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Μαδαγασκάρη εντός δεκαπενθημέρου μετά τη λήψη όλων των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο ως άνω σημείο 5 από το Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης.
9. Η άδεια εκδίδεται στο όνομα του συγκεκριμένου σκάφους και δεν μεταβιβάζεται.
10. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας με εκείνη του σκάφους που αντικαθίσταται, βάσει των προβλεπόμενων στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, χωρίς να οφείλονται νέα τέλη. Σε αυτή την περίπτωση, κατά τον υπολογισμό του όγκου των αλιευμάτων για τον καθορισμό της ενδεχόμενης επιπλέον πληρωμής, λαμβάνεται υπόψη το άθροισμα των αλιευμάτων των δύο σκαφών.
11. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται ή ο αντιπρόσωπός του παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
12. Η νέα άδεια αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας από τον εφοπλιστή στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας.
13. Η άδεια πρέπει να είναι διαθέσιμη στο σκάφος ανά πάσα στιγμή. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί ενημερωμένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών, για τα οποία έχει ζητηθεί άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος. Το εν λόγω σχέδιο κοινοποιείται στις αρχές της Μαδαγασκάρης μόλις καταρτιστεί και, στη συνέχεια, κάθε φορά που επικαιροποιείται. Μόλις παραληφθεί το εν λόγω σχέδιο καταλόγου καθώς και η κοινοποίηση της πληρωμής της προκαταβολής που απευθύνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του παράκτιου κράτους, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης στον κατάλογο των σκαφών που διαθέτουν άδεια αλιείας, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να διαβιβαστεί στον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της αδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.
14. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την καθιέρωση συστήματος έκδοσης αδειών που θα στηρίζεται αποκλειστικά στην ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των δικαιολογητικών που αναφέρονται παραπάνω. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ταχέως την αντικατάσταση της άδειας επί χάρτου με ηλεκτρονικό ισοδύναμο μέσο, όπως ο κατάλογος των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

15. Οι άδειες για τα σκάφη υποστήριξης δεν υπόκεινται στην καταβολή τελών. Τα σκάφη υποστήριξης πρέπει να φέρουν κοινοτική σημαία ή να ανήκουν σε κοινοτική επιχείρηση.

## **Τμήμα 2**

### **Όροι έκδοσης της άδειας – τέλη και προκαταβολές**

1. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους . Είναι ανανεώσιμες .
2. Τα τέλη ορίζονται σε 35 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στη ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
3. Οι άδειες εκδίδονται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των ακόλουθων κατ' αποκοπή ποσών:
  - 3.920 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, που ισοδυναμεί με τα τέλη που οφείλονται για 112 τόνους ετησίως·
  - 3.500 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας άνω των 250 GT, που ισοδυναμεί με τα τέλη που οφείλονται για 100 τόνους ετησίως·
  - 1.680 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας χωρητικότητας έως και 250 GT, που ισοδυναμεί με τα τέλη που οφείλονται για 48 τόνους ετησίως·
  - Τα τέλη για τις άδειες βενθοπελαγικής αλιείας θα καθοριστούν αργότερα από την μεικτή επιτροπή μετά την ερευνητική φάση. Κατά την ερευνητική φάση, οι άδειες εκδίδονται δωρεάν.
4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουνίου κάθε έτους, τις ποσότητες των αλιευμάτων που αφορούν το προηγούμενο έτος, όπως επιβεβαιώνονται από τα επιστημονικά ιδρύματα που αναφέρονται στο σημείο 5 κατωτέρω.
5. Η τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το έτος n αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο στις 31 Ιουνίου του έτους n+1, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που συντάσσονται από κάθε εφοπλιστή και επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement - Γαλλία), το IEO (Instituto Español de Oceanografía - Ισπανία), το IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar - Πορτογαλία) μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
6. Η εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτόχρονα στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης και στους εφοπλιστές.
7. Κάθε ενδεχόμενη πρόσθετη πληρωμή για ποσότητες που αλιεύθηκαν πέραν από τους 112 τόνους για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τους 100 τόνους για τα παραγαδιάρικα επιφανείας άνω των 250 GT και τους 48 τόνους για τα παραγαδιάρικα επιφανείας έως και 250 GT καταβάλλεται από τους εφοπλιστές στις αρμόδιες εθνικές αρχές της Μαδαγασκάρης το αργότερο μέχρι τις 31 Αυγούστου του έτους n+1, στον λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του τμήματος 1 του παρόντος κεφαλαίου βάσει 35 ευρώ ανά τόνο.

8. Εντούτοις, εάν το ποσό του τελικού λογαριασμού είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

## **Κεφάλαιο II - Αλιευτικές ζώνες**

1. Τα σκάφη της Κοινότητας μπορούν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα ύδατα πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης όσον αφορά τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας. Πρέπει να τηρείται ζώνη προστασίας 3 μιλίων γύρω από τις διατάξεις συγκέντρωσης ιχθύων που δεν ανήκουν στα κοινοτικά σκάφη.

## **Κεφάλαιο III - Καθεστώς δήλωσης των αλιευμάτων για τα σκάφη στα οποία επιτρέπεται η αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης**

1. Η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης ενός κοινοτικού σκάφους στη ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος ορίζεται ως εξής:
  - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης ·
  - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης και μιας μεταφόρτωσης σε λιμένα ή/και εκφόρτωσης στη Μαδαγασκάρη·
2. Όλα τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης στο πλαίσιο της συμφωνίας πρέπει να κοινοποιούν τον όγκο των αλιευμάτων τους στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης έτσι ώστε η εν λόγω αρχή να είναι σε θέση να ελέγξει τις αλιευθείσες ποσότητες που επικυρώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα σύμφωνα με τη διαδικασία του κεφαλαίου I, τμήμα 2, σημείο 5 του παρόντος παραρτήματος. Τα σκάφη άνω των 24 μέτρων οφείλουν να κοινοποιούν τις ποσότητες αυτές ανά 15 ημερολογιακές ημέρες στο Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) της Μαδαγασκάρης καθ'ον χρόνο βρίσκονται εντός της αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης. Οι λεπτομέρειες κοινοποίησης του όγκου των αλιευμάτων έχουν ως εξής:
  - 2.1 Κατά την ετήσια περίοδο ισχύος της άδειας κατά την έννοια του τμήματος 2 του Κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος, οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τους όγκους των αλιευμάτων που αλιεύσε το σκάφος κατά τη διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης. Τα πρωτότυπα των δηλώσεων σε χαρτί κοινοποιούνται στο ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης εντός 45 ημερών μετά το πέρας της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο. Επιπλέον, οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται και με τηλεομοιοτυπία (+ 261 20 22 490 14) ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (csp-mprh@blueline.mg).
  - 2.2 Τα σκάφη δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο που αντιστοιχεί στο ημερολόγιο πλοίου, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο προσάρτημα 2. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα της αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης, υποχρεούται να συμπληρώνει το



ημερολόγιο πλοίου με την ένδειξη «εκτός αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης».

- 2.3 Τα έντυπα συμπληρώνονται ευανάγνωστα και υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους ή τον νόμιμο αντιπρόσωπό του.
3. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η Κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου υπάρξει σχετική συμμόρφωση και να επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους τις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία της Μαδαγασκάρης. Το κράτος μέλος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνονται σχετικά.
4. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την καθιέρωση συστήματος δήλωσης των αλιευμάτων που θα στηρίζεται αποκλειστικά στην ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των δικαιολογητικών που αναφέρονται παραπάνω. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ταχέως την αντικατάσταση της γραπτής δήλωσης (ημερολόγιο) με ισοδύναμο μέσο υπό τη μορφή ηλεκτρονικού αρχείου.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – Μεταφόρτωση και εκφορτώση**

Τα δύο μέρη συνεργάζονται προκειμένου να βελτιώσουν τις δυνατότητες μεταφόρτωσης και εκφόρτωσης στους λιμένες της Μαδαγασκάρης.

1. Εκφορτώσεις:

Τα κοινοτικά θυνναλιευτικά που εκφορτώνουν εθελουσίως σε λιμένα της Μαδαγασκάρης, δικαιούνται μείωσης του τέλους που αναφέρεται στο τμήμα 2, παράγραφος 2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος κατά 5 ευρώ ανά τόνο που έχει αλιευθεί στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης που εκφορτώνουν.

Συμπληρωματική μείωση 5 ευρώ χορηγείται στην περίπτωση πώλησης των προϊόντων της αλιείας σε εγκατάσταση μεταποίησης της Μαδαγασκάρης.

Ο μηχανισμός αυτός θα εφαρμόζεται για κάθε κοινοτικό σκάφος, μέχρις ανώτατου ύψους 50% της τελικής εκκαθαριστικής δήλωσης των αλιευμάτων (όπως ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος), από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του ελέγχου των ποσοτήτων που εκφορτώνονται ή μεταφορτώνονται ορίζονται κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής.
3. Αξιολόγηση:

Το ύψος των οικονομικών κινήτρων καθώς και το ανώτατο ποσοστό της τελικής δήλωσης των αλιευμάτων θα αναπροσαρμόζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε συνάρτηση με τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις από τις εκφορτώσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του αντίστοιχου έτους.

## Κεφάλαιο V – Ναυτολόγηση

1. Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών και αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας υποχρεούνται να προσλαμβάνουν υπηκόους χωρών ΑΚΕ, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:
  - για το στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, το 20% τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη τρίτων χωρών προέρχεται από χώρες ΑΚΕ<sup>4</sup>,
  - για το στόλο των παραγαδιάρικων επιφανείας, το 20% τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη τρίτων χωρών προέρχεται από χώρες ΑΚΕ.
2. Οι εφοπλιστές μεριμνούν να ναυτολογούν ένα συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών από χώρες ΑΚΕ.
3. Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
4. Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των αντιπροσώπων αυτών. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης θανάτου, ασθενείας και ατυχήματος.
5. Ο μισθός των ναυτικών ΑΚΕ βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται πριν την έκδοση των αδειών με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των αντιπροσώπων τους. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών ΑΚΕ δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες που ισχύουν για ναυτικούς των αντίστοιχων χωρών τους και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ.
6. Κάθε ναυτικός που ναυτολογείται από τα κοινοτικά σκάφη πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του καθοριζόμενου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προβλέπεται για την επιβίβασή του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.

---

<sup>4</sup> Εκ των οποίων τουλάχιστον 70 ναυτικοί στο σύνολο του κοινοτικού στόλου προέρχονται από χώρες μέλη της ΙΟΤC.

## Κεφάλαιο VI - Τεχνικά μέτρα

Τα σκάφη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η ΙΟΤC για την περιοχή όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές τους προδιαγραφές και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.

## Κεφάλαιο VII – Παρατηρητές

1. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης στο πλαίσιο της συμφωνίας, επιβιβάζουν παρατηρητές που ορίζονται από την οικεία περιφερειακή οργάνωση αλιείας (ΠΟΑ), υπό τους παρακάτω όρους.
  - 1.1 Τα κοινοτικά σκάφη, μετά από αίτημα των αρμόδιων αρχών, επιτρέπουν την επιβίβαση παρατηρητού, ο οποίος ορίζεται από τις εν λόγω αρχές, και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύθηκαν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης.
  - 1.2 Η αρμόδια ΠΟΑ καταρτίζει τον κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και τον κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και, στη συνέχεια, ανά τρίμηνο όσον αφορά την ενδεχόμενη επικαιροποίησή τους.
  - 1.3 Η αρμόδια ΠΟΑ ανακοινώνει στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή έκδοσης της άδειας, ή το αργότερο 15 ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.
2. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους διαρκεί μία αλιευτική εξόρμηση. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος των αρμόδιων αρχών της Μαδαγασκάρης, η εν λόγω επιβίβαση μπορεί να κλιμακωθεί σε περισσότερες εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια αρχή κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.
3. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει μεταξύ του εφοπλιστή ή του αντιπροσώπου του και των αρμόδιων αρχών.
4. Η επιβίβαση του παρατηρητή γίνεται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή και πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.
5. Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής στους οποίους προβλέπεται η επιβίβαση των παρατηρητών.

6. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμάνι εκτός της υποπεριοχής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν σκάφος στο οποίο επιβαίνει περιφερειακός παρατηρητής εγκαταλείψει την αλιευτική ζώνη της περιοχής, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για τον επαναπατρισμό του παρατηρητή το συντομότερο δυνατό με έξοδα του εφοπλιστή.
7. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
8. Επί του σκάφους, ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού. Όταν το σκάφος αναπτύσσει δραστηριότητες στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
  - 8.1 παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
  - 8.2 επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που αλιεύουν·
  - 8.3 προβαίνει σε βιολογικές δειγματοληψίες στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων·
  - 8.4 καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
  - 8.5 επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων για την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης που έχουν καταχωρηθεί στο ημερολόγιο πλοίου·
  - 8.6 επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των απορρίψεων εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων·
  - 8.7 κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται, με κάθε πρόσφορο μέσο, τα δεδομένα όσον αφορά την αλιεία, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
9. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του για να εξασφαλίσει την σωματική και ηθική ακεραιότητα του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
10. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται ευθέως με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοΐας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.
11. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
  - 11.1 λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες,

- 11.2 σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.
12. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοίαρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις τις οποίες θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του επιστημονικού παρατηρητή.
13. Ο εφοπλιστής εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδιαίτηση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που απολαύουν οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
14. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν την αρμόδια αρχή.
15. Τα δύο μέρη θα πραγματοποιήσουν το ταχύτερο διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες σχετικά με τον καθορισμό συστήματος περιφερειακών παρατηρητών και την επιλογή της αρμόδιας περιφερειακής οργάνωσης αλιείας. Εν αναμονή της συγκρότησης συστήματος περιφερειακών παρατηρητών, στα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, στο πλαίσιο της συμφωνίας θα επιβιβάζονται, αντί των περιφερειακών παρατηρητών, παρατηρητές που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

## Κεφάλαιο VIII - Έλεγχος

1. Σύμφωνα με το σημείο 13 του τμήματος 1 του παρόντος παραρτήματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των πλοίων για τα οποία εκδόθηκε άδεια αλιείας σύμφωνα με της διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο εν λόγω κατάλογος κοινοποιείται στις αρχές της Μαδαγασκάρης που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας μόλις καταρτιστεί και, στη συνέχεια, κάθε φορά που επικαιροποιείται.
2. *Μόλις παραληφθεί το εν λόγω σχέδιο καταλόγου καθώς και η κοινοποίηση της πληρωμής της προκαταβολής (που προβλέπεται στο σημείο 3 του τμήματος 2 του κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος) που απευθύνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του παράκτιου κράτους, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης στον κατάλογο των σκαφών που διαθέτουν άδεια αλιείας, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να διαβιβαστεί στον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της άδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.*

### 3. Είσοδος και έξοδος από τη ζώνη αλιείας:

- 3.1 Τα κοινοτικά σκάφη αναγγέλλουν, τουλάχιστον 3 ώρες εκ των προτέρων, στις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας, την πρόθεση τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από τη ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης καθώς και τις συνολικές ποσότητες και τα είδη επί του σκάφους, χρησιμοποιώντας το υπόδειγμα του παραρτήματος. Η αναγγελία πρόθεσης εισόδου που δεν υλοποιήθηκε, πρέπει να ακυρωθεί με την αποστολή τηλεομοιοτυπίας ή ηλεκτρονικού μηνύματος Το ΚΠΑ οφείλει να αποστείλει αποδεικτικό παραλαβής με ηλεκτρονικό μήνυμα για κάθε αναγγελία (εισόδου/εξόδου) απ' ευθείας στο αλιευτικό σκάφος ή/και στον εφοπλιστή.
- 3.2 Κατά την αναγγελία της εξόδου του, κάθε σκάφος διαβιβάζει επίσης και το στίγμα του. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με τηλεομοιοτυπία (+261 20 22 490 14) ή μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (csp-mprh@blueline.mg) ή, σε περίπτωση αδυναμίας, με ασύρματο (Κωδικός κλήσης BLU μόνο κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες στη Μαδαγασκάρη, συχνότητα 8754.00 Mhz. Το διακριτικό κλήσης του ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης είναι CHARLIE SIERRA PAPA »).
- 3.3 Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης, θεωρείται σκάφος που έχει διαπράξει παράβαση.
- 3.4 Οι αριθμοί της τηλεομοιοτυπίας, του τηλεφώνου, καθώς και η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου γνωστοποιούνται επίσης κατά τη στιγμή έκδοσης της άδειας αλιείας.
- 3.5 Μόλις λάβουν τα μηνύματα εισόδου ή /και εξόδου από την αλιευτική ζώνη, οι αρχές της Μαδαγασκάρης έχουν το δικαίωμα να αποφασίσουν να διεξάγουν έλεγχο επαλήθευσης των αλιευμάτων του στόλου των θυναλιευτικών γρι-γρι άνω των 250 GT βάσει δειγματοληψίας που αντιπροσωπεύει το 10% περίπου του υπό εξέταση στόλου. Οι εν λόγω έλεγχοι πραγματοποιούνται στον πλησιέστερο λιμένα ή σε σημείο ελέγχου εν πλω.

### 4. Διαδικασίες ελέγχου

- 4.1 Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης, επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου της Μαδαγασκάρης που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
- 4.2. Η παρουσία επί του σκάφους των εν λόγω υπαλλήλων δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
- 4.3. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

5. Έλεγχος μέσω δορυφόρου

Όλα τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, θα αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης μέσω δορυφόρου σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 4.

6. Κράτηση

6.1 Οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης ενημερώνουν το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός 24 ωρών κατ' ανώτατο όριο, για οποιαδήποτε κράτηση κοινοτικού σκάφους και για οποιαδήποτε επιβολή κυρώσεων σε κοινοτικό σκάφος στη ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης.

6.2 Το κράτος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνουν ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση.

7. Πρωτόκολλο κράτησης

7.1 Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει, μετά τη βεβαίωση παράβασης που καταχωρείται στο πρωτόκολλο κράτησης, το οποίο συντάσσεται από την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης, να το υπογράψει.

7.2 Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα ένδικα μέσα που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της παράβασης η οποία του προσάπτεται. Εάν αρνηθεί να υπογράψει το έγγραφο, πρέπει να προσδιορίσει τους λόγους εγγράφως και ο επιθεωρητής αναγράφει την ένδειξη «άρνηση υπογραφής».

7.3 Ο πλοίαρχος οφείλει να οδηγήσει το σκάφος του στο λιμάνι που υποδεικνύουν οι αρχές της Μαδαγασκάρης. Σε περίπτωση παράβασης ήσσονος σημασίας, η αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης μπορεί να επιτρέψει στο υπό κράτηση σκάφος να συνεχίσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.

8. Συνάντηση συνδιαλλαγής σε περίπτωση κράτησης

8.1 Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης, με τη συμμετοχή ενδεχομένως ενός εκπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πριν εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης μέτρων κατά του πλοίαρχου ή του πληρώματος του σκάφους ή οποιουδήποτε μέτρου κατά του φορτίου και του εξοπλισμού του σκάφους, πλην αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων για την εικαζόμενη παράβαση, πραγματοποιούν συνάντηση συνδιαλλαγής εντός προθεσμίας μίας εργάσιμης ημέρας από τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών.

8.2 Κατά τη συνάντηση αυτή, τα μέρη ανταλλάσσουν κάθε έγγραφο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία που ενδέχεται να βοηθήσει στην αποσαφήνιση των περιστάσεων υπό τις οποίες συνέβησαν τα γεγονότα. Ο εφοπλιστής, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνεται για το αποτέλεσμα αυτών των διαβουλεύσεων καθώς και για όλα τα μέτρα που συνεπάγεται η εν λόγω κράτηση.

## 9. Διακανονισμός της κράτησης

- 9.1. Πριν από κάθε δικαστική διαδικασία, επιζητείται ο διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με συμβιβασμό. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την κράτηση.
- 9.2. Σε περίπτωση συμβιβασμού, το ποσό του επιβαλλόμενου προστίμου προσδιορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.
- 9.3. Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής καταθέτει σε τράπεζα που υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης τραπεζική εγγύηση, η οποία καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.
- 9.4. Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Ομοίως, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης.
- 9.5. Η απελευθέρωση του πλοίου πραγματοποιείται και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
  - είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού·
  - είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 9.3 και την αποδοχή της από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία

## 10. Μεταφορτώσεις

- 10.1 Κάθε κοινοτικό σκάφος που επιθυμεί να μεταφορτώσει αλιεύματα στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, πρέπει να το πράττει στους λιμένες της Μαδαγασκάρης.
- 10.2. Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης, τουλάχιστον 24 ώρες εκ των προτέρων, τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - το όνομα των αλιευτικών σκαφών που πραγματοποιούν τη μεταφόρτωση·
    - το όνομα, τον αριθμό IMO και τη σημαία του πλοίου μεταφοράς,
    - την ποσότητα ανά είδος που πρόκειται να μεταφορτωθεί·
    - την ημερομηνία και τον τόπο μεταφόρτωσης,



- 10.3. Η μεταφόρτωση θεωρείται έξοδος από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Τα σκάφη πρέπει επομένως να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης τις δηλώσεις αλιευμάτων και να γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους να συνεχίσουν την αλιεία ή να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.
- 10.4. Απαγορεύεται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων που δεν καλύπτεται από τα ανωτέρω σημεία. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από τη ισχύουσα νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.
11. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που διενεργούν εκφορτώσεις ή μεταφορτώσεις σε λιμένες της Μαδαγασκάρης, επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο των εργασιών αυτών από τους επιθεωρητές της Μαδαγασκάρης. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου στον λιμένα, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ

1 - Έντυπο αίτησης για τη χορήγηση άδειας

2 - Ημερολόγιο πλοίου ΙΟΤC

3 – Διατάξεις που ισχύουν για το δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ – VMS) και συντεταγμένες της αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης

## Προσάρτημα 1

### ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

#### ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΝΕΑΣ Η ΤΗΝ ΑΝΑΝΕΩΣΗ<sup>5</sup> ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΞΕΝΑ ΣΚΑΦΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Όνομα του εφοπλιστή:.....
  2. Διεύθυνση του εφοπλιστή: .....
  3. Όνομα του αντιπροσώπου ή του πράκτορα (εάν υπάρχει).....
  4. Διεύθυνση του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή (εάν υπάρχει):  
.....
  5. Όνομα του πλοιάρχου:.....
  6. Όνομα του πλοίου: .....
  7. Αριθμός νηολογίου:.....
  8. Αριθμός τηλεμοιοτυπίας: .....
  9. Ηλεκτρονική διεύθυνση: .....
  10. Κωδικός ασυρμάτου:.....
  11. Ημερομηνία και τόπος ναυπήγησης:.....
  12. Χώρα σημαίας: .....
  13. Λιμένας νηολόγησης: .....
  14. Λιμένας εφοδιασμού: .....
  15. Μήκος (ολικό): .....
  16. Πλάτος:.....
  17. Ολική χωρητικότητα (GT): .....
  18. Χωρητικότητα κύτους: .....
  19. Ικανότητα ψύξης και κατάψυξης: .....
  20. Τύπος και ισχύς μηχανής:.....
  21. Αλιευτικά εργαλεία: .....
  22. Αριθμός ναυτικών: .....
  23. Σύστημα επικοινωνίας:.....
  24. Διακριτικό κλήσεως: .....
  25. Χαρακτηριστικά αναγνώρισης: .....
  26. Προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες: .....
  27. Τόπος εκφόρτωσης:.....
  28. Αλιευτικές ζώνες: .....
  29. Αλιευόμενα είδη: .....
  30. Διάρκεια ισχύος:.....
  31. Ειδικόί όροι: .....
- Γνώμη της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας: .....
- Έγκριση του Υπουργείου Αλιείας:.....

<sup>5</sup> Διαγράφεται η περιττή ένδειξη

## Προσάρτημα 2

### ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΣΚΑΦΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΤΟΝΟΥ

	Παραγάδι
	Ζωντ. δόλωμα
	Γρι-γρι
	Τράτα
	Άλλα εργαλεία

Όνομα του σκάφους:	Κόροι ολικής χωρητικότητας:	Μήνας	Ημέρα	έτος	Λιμάνι
Χώρα σημαίας:	Χωρητικότητα (Μ.Τ.):	ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ του σκάφους:			
Αριθμός νηολογίου:	Πλοίαρχος:				
Εφοπλιστής:	Αριθ. μελών πληρώματος:	ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ του σκάφους:			
Διεύθυνση:	Ημερ/νία έκθεσης:				
		Αριθ. ημερών στη θάλασσα:	Αριθ. ημερών αλιείας:		Αριθ. ταξιδιού:
			Αριθ. ρίψης εργαλείων στη θάλασσα:		

Ημερομηνία		Τομέας		Επιφαν. (°C)	Αλιευτική προσπάθεια	Αλιεύματα																Iscso usado na pesca			
						Χρησιμοποιηθέν δόλωμα																			
Μήνας	Ημέρα	Γεωγρ. Πλάτος Β/Ν	Γεωγρ. Μήκος Α/Δ	Αριθμός χρησιμοποιούμενων αγκιστριών	Τόνος	Τόνος κινρινόπτερος	(Μεγαλόφθαλμος τόνος)	(Τόνος μακρύπτερος)	(Ξιφίας)	(Στικτό Marlin)	(Μαύρο μάρλιν)	(Ιστιοφόρος)	Παλαμίδα	(Μικτά αλιεύματα)		Ημερήσιο σύνολο	Λουπεύματα	Καλαμάρι	Ζωντ. δόλωμα	(Άλλα)					
						<i>Thunnus thynnus</i> ή <i>maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	(Λευκό μάρλιν) <i>Tetrapturus audax</i> ή <i>albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus albicans</i> ή <i>platypterus</i>	<i>Katsinonus pelamis</i>			(βάρος σε kg μόνον)								
					Αριθ	Βάρος σε Kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg	Αριθ	kg					



### Προσάρτημα 3

Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar

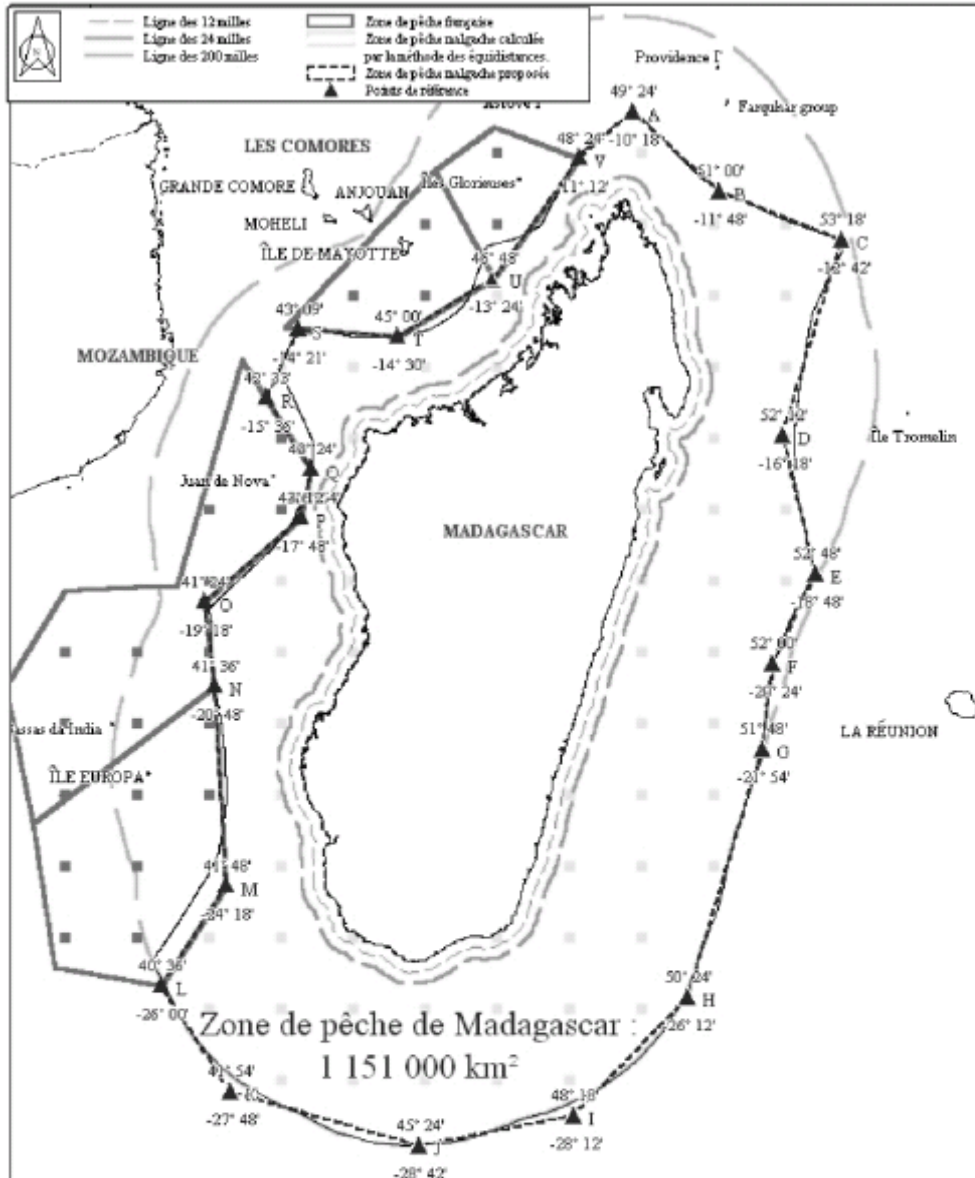
(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mn	
	X	Y	X	Y
A	49,40	-10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	-11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	-12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	-16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	-18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	-20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	-21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	-26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	-28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	-28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	-27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	-26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	-24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	-20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	-19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	-17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	-16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	-15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	-14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	-14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	-13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	-11,2	48°24'E	11°12'S

## Προσάρτημα 4

### Αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης

Échelle: 1 / 14 000 000 e.



Édition: Septembre 2003.

0 250 500  
en kilomètres

#### Zone de pêche de Madagascar:

- À l'ouest: Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est: Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est: Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

## Πρωτόκολλο (ΣΠΣ - VMS)

### περί καθορισμού των διατάξεων που αφορούν την δορυφορική παρακολούθηση των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) της Μαδαγασκάρης

1. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου συμπληρώνουν το πρωτόκολλο που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2012, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης και εφαρμόζονται σύμφωνα με το σημείο 5 του «Κεφαλαίου VIII – Έλεγχος» του παραρτήματός του.
2. Όλα τα αλιευτικά σκάφη ολικού μήκους άνω των 15m, τα οποία αλιεύουν στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας ΕΚ / Μαδαγασκάρης, παρακολουθούνται μέσω δορυφόρου όταν βρίσκονται στην ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης.  
  
Για τους σκοπούς της παρακολούθησης μέσω δορυφόρου, οι αρχές της Μαδαγασκάρης κοινοποιούν στην Κοινότητα τις γεωγραφικές συντεταγμένες (γεωγραφικά πλάτη και γεωγραφικά μήκη) της ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης.  
  
Οι αρχές της Μαδαγασκάρης διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε ηλεκτρονική μορφή, σε δεκαδικά μοιρών (σύστημα WGS-84).
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προβούν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διευθύνσεις X.25 και τις προδιαγραφές που θα χρησιμοποιηθούν στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των αντίστοιχων κέντρων ελέγχου τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα σημεία 5 και 7. Οι πληροφορίες αυτές θα περιλαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ονόματα, τους αριθμούς τηλεφώνου, τηλεομοιοτυπίας και τηλετύπου καθώς και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις (Διαδίκτυο ή X.400) που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις γενικές επικοινωνίες μεταξύ των κέντρων ελέγχου.
4. Το στίγμα των σκαφών καθορίζεται με περιθώριο σφάλματος μικρότερο από 500 μέτρα και με βαθμό εμπιστοσύνης 99%.
5. Στην περίπτωση που ένα σκάφος, το οποίο αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, εισέλθει στην ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης, οι αναφορές του στίγματος που έπονται της εισόδου κοινοποιούνται αμέσως από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας στο Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) της Μαδαγασκάρης, ανά διαστήματα τριών ωρών κατ' ανώτατο όριο (στοιχεία του σκάφους, γεωγραφικό μήκος, γεωγραφικό πλάτος, κατεύθυνση και ταχύτητα). Τα μηνύματα αυτά καταχωρούνται ως αναφορές στίγματος.



6. Τα μηνύματα που αναφέρονται στο σημείο 5, διαβιβάζονται ηλεκτρονικά υπό μορφή X.25 ή οποιοδήποτε άλλο πρωτόκολλο ασφαλούς διαβίβασης. Τα μηνύματα αυτά διαβιβάζονται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με το υπόδειγμα του πίνακα II.
7. Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους αυτού διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας και στο ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης με τηλεομοιοτυπία τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5. Υπό τις συνθήκες αυτές, απαιτείται η διαβίβαση γενικής αναφοράς στίγματος στις 6.00, στις 12.00 και στις 18.00 ώρα Μαδαγασκάρης. Η εν λόγω γενική αναφορά στίγματος θα περιλαμβάνει τις αναφορές στίγματος που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους ανά τρίωρο, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 5.

Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας διαβιβάζει αμέσως τα μηνύματα αυτά στο ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη, επισκευάζεται ή αντικαθίσταται εντός μέγιστης προθεσμίας ενός μηνός. Μετά την πάροδο της προθεσμίας αυτής, το σχετικό πλοίο οφείλει να εξέλθει της ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης.

8. Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας παρακολουθούν τις κινήσεις των σκαφών τους εντός των υδάτων της Μαδαγασκάρης. Στην περίπτωση που η παρακολούθηση των σκαφών δεν πραγματοποιείται υπό τους προβλεπόμενους όρους, το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης ενημερώνεται αμέσως και εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 7.
9. Εάν το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης διαπιστώσει ότι το κράτος σημαίας δεν κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5, ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
10. Τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά για τον έλεγχο και την εποπτεία εκ μέρους των αρχών της Μαδαγασκάρης του κοινοτικού στόλου που αλιεύει στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας ΕΚ / Μαδαγασκάρης. Τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να κοινοποιηθούν σε τρίτους.
11. Τα στοιχεία που απαρτίζουν το λογισμικό και το υλικό του εξοπλισμού του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου πρέπει να είναι αξιόπιστα και να μην επιτρέπουν καμία παραποίηση των στιγμάτων, ούτε να είναι επιδεκτικά άλλων επεμβάσεων.

Το σύστημα πρέπει να είναι πλήρως αυτόματο και να λειτουργεί ανά πάσα στιγμή και ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές και κλιματικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η θέση εκτός λειτουργίας ή η παρέμβαση στη λειτουργία του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου.

Οι πλοίαρχοι των σκαφών εξασφαλίζουν ότι:

τα δεδομένα δεν αλλοιώνονται

- η κεραία ή οι κεραιές που συνδέονται με τον εξοπλισμό παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν παρακωλύονται
- η τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα του εξοπλισμού παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν διακόπτεται
- ο εξοπλισμός παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν αποσυναρμολογείται.

12. Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μέσω δορυφόρου, με στόχο την επαλήθευση της πλήρους συμβατότητας κάθε εξοπλισμού προς τις απαιτήσεις του άλλου μέρους στο πλαίσιο των παρουσών διατάξεων.
13. Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των παρουσών διατάξεων, αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.
14. Τα μέρη συμφωνούν να αναθεωρήσουν τις παρούσες διατάξεις εάν παραστεί ανάγκη.

## ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ VMS ΣΤΗ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

### ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΙΓΜΑΤΟΣ

Δεδομένα	Κωδικός	Υποχρεωτικό / Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Έναρξη καταχώρησης	SR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει την έναρξη της καταχώρησης
Παραλήπτης	AD	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – παραλήπτης. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Αποστολέας	FR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – αποστολέας. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Κράτος σημαίας	FS	Π	
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα - τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (κωδικός ISO 3 γραμμάτων του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
6.1 Γεωγραφικό πλάτος	LA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά B/N μμλλ (WGS - 84)
Γεωγραφικό μήκος	LO	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά A/Δ μμλλ (WGS84)
Κατεύθυνση	CO	Υ	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP	Υ	Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Ημερομηνία	DA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ημερομηνία καταγραφής του στίγματος TUC (EEEEMMHH)
Αν NAI, να συμπληρωθεί ο πίνακας 4.2	TI	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ώρα καταγραφής του στίγματος TUC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταχώρησης	ER	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει το τέλος της καταχώρησης

Πρότυπο χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

- διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,
- μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να τίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταχώρησης.

## ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΠΑ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

Όνομα του ΚΠΑ: Κέντρο Παρακολούθησης Αλιείας

Τηλέφωνο ΚΠΑ: 00 261 20 22 404 10

Τηλεομοιοτυπία ΚΠΑ: 00 261 20 22 490 14

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ΚΠΑ: [csp-mprh@blueline.mg](mailto:csp-mprh@blueline.mg)

Τηλέφωνο και τηλεομοιοτυπία ΔΑΑΠ: Διεύθυνση Αλιείας και Αλιευτικών Πόρων (ΔΑΑΠ)  
00261 20 22 409 00

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ΔΑΑΠ: [mamy.andriantsoa@wanadoo.mg](mailto:mamy.andriantsoa@wanadoo.mg)

Διεύθυνση X25 = 134 164 784 14 από το ΚΠΑ της Γαλλίας

208 034 164 784 14 από το ΚΠΑ της Ισπανίας το ΚΠΑ της Πορτογαλίας, το ΚΠΑ της Ιταλίας

Υπόδειγμα δήλωσης εισόδου / εξόδου:

**DECLARATION D'ENTREE DANS LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASCAR.**

**ENTRY REPORT IN MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE**

**INFORME DE ENTRADA Y SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR**

**ΔΗΛΩΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΗΝ ΑΟΖ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ**

A/TO /Προς: Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques – Madagascar (Κέντρο παρακολούθησης αλιείας, Υπουργείο Αλιείας και Αλιευτικών Πόρων - Μαδαγασκάρη

Ηλ-ταχυ : [msp-mprh@blueline.mg](mailto:msp-mprh@blueline.mg)

Τηλεομοιοτυπία: 00 261 20 22 490 14

DE/FROM /Από:

Nom du navire/Name of the vessel/Nombre del buque / Όνομα σκάφους:

Indicatif d'appel par radio/Call sign /Χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου:

Numéro de la licence/Number of the autorisation/Licencia N° /Αριθμός αδείας:

Nationalité/Nationality /Εθνικότητα:

Type de bateau/Kind of vessel /Τύπος πλοίου:

Date d'entrée/Date of entry/Fecha de entrada /Ημερομηνία εισόδου:

Heures d'entrée/Time of entry/Hora de entrada /Ωρα εισόδου:

Position d'entrée/ Position of entry/Posicion de entrada /Στίγμα εισόδου:

Capture à bord avant l'entrée dans la zone/Fish or catch on board before entering the zone/Pescado a bordo / Αλιεύματα επί του σκάφους πριν από την είσοδο στη ζώνη:

Capture/Catch/Pescado /Αλιεύματα	Nombre/# / Αριθμός	Poids/Weigh /Βάρος
Τόνος / <i>Thunnus maccoyii</i>		
Τόνος κιτρινόπτερος / <i>Thunnus albacares</i>		
Μεγαλόφθαλμος τόνος / <i>Thunnus obesus</i>		
Τόνος μακρύπτερος / <i>Thunnus alalunga</i>		
Ξιφίας / <i>Xiphias gladius</i>		
Λευκό μάρλιν/ <i>Tetrapturus audax</i>		
Μάρλιν / <i>Makaira indica</i>		
Ιστιοφόροι / <i>Istiophorus spp.</i>		
Παλαμίδα / <i>Katsuwonus pelamis</i>		
Divers/Others / Λοιπά		
ΣΥΝΟΛΟ		

**DECLARATION DE SORTIE DE LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASCAR**

**DEPARTURE REPORT OF MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE**

**INFORME DE SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR**

**ΔΗΛΩΣΗ ΕΞΟΔΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΟΖ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ**

A/TO /Προς: Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques – Madagascar (Κέντρο παρακολούθησης αλιείας, Υπουργείο Αλιείας και Αλιευτικών Πόρων - Μαδαγασκάρη)

Ηλ-ταχυ : [csp-mprh@blueline.mg](mailto:csp-mprh@blueline.mg)

Τηλεομοιοτυπία: 00 261 20 22 490 14

DE/FROM /Από:

Nom du navire/Name of the vessel/Nombre del buque /Όνομα σκάφους:

Indicatif d'appel par radio/Call sign /Χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου:

Numéro de la licence/Number of the autorisation/Licencia N° /Αριθμός αδείας:

Nationalité/Nationality /Εθνικότητα:

Type de bateau/Kind of vessel /Τύπος πλοίου:

Date de sortie/Date of leaving/Fecha de salida /Ημερομηνία εξόδου:

Heures de sortie/Time of leaving/Hora de salida / Ωρα εξόδου:

Position de sortie/ Position of leaving/Posicion de salida /Στίγμα εξόδου:

Capture à bord avant l'entrée dans la zone/Fish or catch on board before entering the zone/Pescado a bordo / Αλιεύματα επί του σκάφους πριν από την είσοδο στη ζώνη:

Capture/Catch/Pescado /Αλιεύματα	Nombre/# / Αριθμός	Poids/Weigh /Βάρος
<b>Τόνος / <i>Thunnus maccoyii</i></b>		
<b>Τόνος κιτρινόπτερος /<i>Thunnus albacares</i></b>		
<b>Μεγαλόφθαλμος τόνος / <i>Thunnus obesus</i></b>		
<b>Τόνος μακρύπτερος / <i>Thunnus alalunga</i></b>		
<b>Ξιφίας / <i>Xiphias gladius</i></b>		
<b>Λευκό μάργλι/<i>Tetrapturus audax</i></b>		
<b>Μάργλι /<i>Makaira indica</i></b>		
<b>Ιστιοφόροι / <i>Istiophorus spp.</i></b>		
<b>Παλαμίδα /<i>Katsuwonus pelamis</i></b>		
Divers/Others / Λοιπά		
ΣΥΝΟΛΟ		

## ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

### 1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ:

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης, για περίοδο έξι ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

### 2. ΠΛΑΙΣΙΟ ΔΒΔ / ΠΒΔ (ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ/ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ)

11. Αλιεία

1103. Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας

### 3. ΓΡΑΜΜΕΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

#### 3.1 Γραμμές προϋπολογισμού:

110301 : «Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας»

11010404 : «Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας: διοικητικές δαπάνες»

#### 3.2 Διάρκεια της δράσης και της δημοσιονομικής επίπτωσης:

Το συνημμένο στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης πρωτόκολλο λήγει στις 31-12-2006. **Το νέο πρωτόκολλο συνάπτεται για εξαετή περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2007.**

Το πρωτόκολλο καθορίζει τη χρηματική αντιπαροχή, τις κατηγορίες και τους όρους των αλιευτικών δραστηριοτήτων για τα κοινοτικά σκάφη στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης.

#### 3.3 Δημοσιονομικά χαρακτηριστικά (να προστεθούν γραμμές εάν είναι αναγκαίο) :

Γραμμή προϋπολογισμού	Είδος δαπάνης		Νέα	Συμμετοχή ΕΖΕΣ	Συνεισφορές υποψήφιων χωρών	Τομέας δημοσιονομικών προοπτικών <sup>6</sup>
11.0301	DO	ΔΠ <sup>7</sup>	OXI	OXI	OXI	αριθ. 4
11.010404	DO	ΜΔΠ <sup>8</sup>	OXI	OXI	OXI	αριθ. 4

<sup>6</sup> Από την 01/01/2007, θα είναι ο τομέας αριθ. 2 και όχι ο τομέας αριθ. 4.

<sup>7</sup> Διαχωριζόμενες πιστώσεις

<sup>8</sup> Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις

#### 4. ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

##### 4.1 Δημοσιονομικοί πόροι

##### 4.1.1 Ανακεφαλαιωτικό των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ) και των πιστώσεων πληρωμών (ΠΠ)

εκατ. ευρώ (4 δεκαδικά ψηφία)

Είδος δαπάνης	Τμήμα αριθ.		2007	2008	2008	2009	2010	2011	Σύνολο
---------------	-------------	--	------	------	------	------	------	------	--------

##### Dépenses opérationnelles<sup>9</sup>

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ)	8.1	α	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	5,9400
Πιστώσεις πληρωμών (ΠΠ)		β	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	5,9400

##### Διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς<sup>10</sup>

Τεχνική και διοικητική βοήθεια (ΜΔΠ)	8.2.4	γ						0,0400	0,0400
--------------------------------------	-------	---	--	--	--	--	--	--------	--------

##### ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων		α+γ	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	1,0300	5,9800
Πιστώσεις πληρωμών		β+γ	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	0,9900	1,0300	5,9800

##### Διοικητικές δαπάνες που δεν περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς<sup>11</sup>

Ανθρώπινοι πόροι και συναφείς δαπάνες (ΜΔΠ)	8.2.5	δ	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,0594	0,3564
Διοικητικές δαπάνες, εκτός ανθρώπινων πόρων και συναφών δαπανών, μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς (ΜΔΠ)	8.2.6	ε	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,0215	0,129

<sup>9</sup> Μη Διαχωριζόμενες Πιστώσεις

<sup>10</sup> Δαπάνες του άρθρου 11 01 04 του Τίτλου ΙΙ.

<sup>11</sup> Δαπάνες σχετικά με το Κεφάλαιο 11 01, εκτός των άρθρων 11 01 04.



## Συνολικές ενδεικτικές δαπάνες της δράσης

<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΥ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους</b>		1,0709	1,0709	1,0709	1,0709	1,0709	1,1109	6,4654
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΠ, περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους</b>		1,0709	1,0709	1,0709	1,0709	1,0709	1,1109	6,4654

## Λεπτομέρειες σχετικά με τη συγχρηματοδότηση: Δεν προβλέπεται συγχρηματοδότηση

εκατ. ευρώ (3 δεκαδικά ψηφία)

Συγχρηματοδοτών οργανισμός		2007	2008	2009	2010	2011	2012	Σύνολο
	στ							
Η πρόταση είναι συμβατή με τον ισχύοντα δημοσιονομικό προγραμματισμό.	α+γ+δ+ ε+στ							

### 4.1.2 Συμβατότητα με το δημοσιονομικό προγραμματισμό

- Η πρόταση είναι συμβατή με τον ισχύοντα δημοσιονομικό προγραμματισμό.
- Η πρόταση απαιτεί τον επαναπρογραμματισμό του σχετικού τομέα των δημοσιονομικών προοπτικών.
- Η πρόταση ενδέχεται να απαιτήσει την εφαρμογή των διατάξεων της Διοργανικής Συμφωνίας<sup>12</sup> (σχετικά με το μέσο ευελιξίας ή με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών).

### 4.1.3 Δημοσιονομική επίπτωση στα έσοδα

- Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομική επίπτωση στα έσοδα
- Η πρόταση έχει δημοσιονομική επίπτωση – η επίπτωση στα έσοδα είναι η ακόλουθη:

**Σημείωση:** Όλες οι διευκρινίσεις και παρατηρήσεις σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού της επίπτωσης στα έσοδα πρέπει να περιλαμβάνονται σε χωριστό παράρτημα.

<sup>12</sup> Βλέπε σημεία 19 και 24 της διοργανικής συμφωνίας.

εκατ. ευρώ (με ένα δεκαδικό ψηφίο)

Γραμμή προϋπολογισμού	Έσοδα	τη δράση [Έτος n-1]	Κατάσταση μετά τη δράση			
			[Έτος n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	α) Έσοδα σε απόλυτες τιμές					
	β) Μεταβολή εσόδων	Δ				

(Να αναφερθεί κάθε σχετική γραμμή εσόδων του προϋπολογισμού και να προστεθεί ο κατάλληλος αριθμός γραμμών στον πίνακα εάν η επίπτωση αφορά περισσότερες της μιας γραμμές του προϋπολογισμού)

#### 4.2. Ανθρώπινοι πόροι (FTE=ΙΠΑ) (περιλαμβανομένων των μονίμων υπαλλήλων και του έκτακτου και εξωτερικού προσωπικού) – βλέπε λεπτομέρειες στο σημείο 8.2.1.

Ετήσιες ανάγκες	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Σύνολο ανθρώπινων πόρ	0,550	0,550	0,550	0,550	0,550	0,550

## 5. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

### 5.1 Ανάγκη υλοποίησης βραχυπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα

Κύριος στόχος της νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης είναι η καθιέρωση πλαισίου συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Μαδαγασκάρης για την ανάπτυξη βιώσιμης και υπεύθυνης αλιευτικής πολιτικής στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Τα κύρια στοιχεία του νέου πρωτοκόλλου είναι τα εξής:

- Αλιευτικές δυνατότητες : 44 θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις; 44 παραγαδιάρικα επιφανείας, ήτοι 8 άδειες επιπλέον για την αλιεία τόνου σε σχέση με το προηγούμενο πρωτόκολλο και 5 άδειες για ερευνητική βενθοπελαγική αλιεία, που αποτελεί νέο στοιχείο σε σχέση με το προηγούμενο πρωτόκολλο.
- Ετήσια ποσότητα αναφοράς : 11.000 τόνοι τονοειδών (με δυνατότητα 12 000 τόνων από το 2007, εάν το νέο επίπεδο των αλιευμάτων που θα διαπιστωθεί το 2006 υπερβεί τους 11 000 τόνους).
- Ετήσια χρηματική αντιπαροχή : 990.000 € (1.080.000 € εάν τα αλιεύματα ανέλθουν σε 12.000 τόνους)
- Προκαταβολές και τέλη των εφοπλιστών : 35 € (έναντι 25 € προηγουμένως) ανά τόνο τονοειδών. Τα τέλη των αδειών βενθοπελαγικής αλιείας θα καθοριστούν μετά την ερευνητική φάση. Οι προκαταβολές καθορίζονται σε 3.920 € ετησίως ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, 3.500 € ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας άνω των 250 GT και σε 1.680 € ετησίως ανά παραγαδιάρικο επιφανείας έως 250 GT.

## 5.2 Προστιθέμενη αξία της κοινοτικής συμμετοχής, συνέπεια της πρότασης με άλλα δημοσιονομικά μέσα και δυνατή συνεργία

Όσον αφορά τη νέα αυτή αλιευτική συμφωνία σύμπραξης, η μη παρέμβαση της Κοινότητας θα είχε ως αποτέλεσμα τη σύναψη ιδιωτικών συμφωνιών, με τις οποίες δεν θα ήταν δυνατό να διασφαλισθεί η βιωσιμότητα της αλιείας. Η Κοινότητα ελπίζει ότι με αυτήν την συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, η Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης θα συνεργαστεί αποτελεσματικά με την Κοινότητα στο πλαίσιο των περιφερειακών οργανώσεων, όπως είναι η Επιτροπή Τόνου Ινδικού Ωκεανού (IOTC), για την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας και την ορθή διαχείριση των αποθεμάτων των μεγάλων μεταναστευτικών ειδών.

## 5.3 Στόχοι, αναμενόμενα αποτελέσματα και συναφείς δείκτες της πρότασης στο πλαίσιο της ΔΒΔ (διαχείρισης βάσει δραστηριοτήτων)

Η διαπραγμάτευση και η σύναψη αλιευτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες ανταποκρίνεται στον γενικό στόχο να διατηρηθούν και να προστατευθούν οι παραδοσιακές αλιευτικές δραστηριότητες του κοινοτικού στόλου, συμπεριλαμβανομένου του στόλου υπερπόντιας αλιείας, και να αναπτυχθούν σχέσεις σύμπραξης με σκοπό την ενίσχυση της αειφόρου εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων εκτός των κοινοτικών υδάτων, λαμβανομένων παράλληλα υπόψη των περιβαλλοντικών, κοινωνικών και οικονομικών ζητημάτων.

Για να εξασφαλιστεί η παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας, θα χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της ΔΒΔ οι ακόλουθοι δείκτες:

- Παρακολούθηση του ποσοστού χρησιμοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων·
- Συλλογή και ανάλυση δεδομένων για τα αλιεύματα και για την εμπορική αξία της συμφωνίας·
- Συμβολή στην απασχόληση και στην προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα·
- Συμβολή στη σταθεροποίηση της κοινοτικής αγοράς·
- Συμβολή στην επίτευξη των γενικών στόχων για μείωση της ένδειας στη Μαδαγασκάρη, συμπεριλαμβανομένης της συμβολής στην απασχόληση και στην ανάπτυξη των υποδομών, καθώς και της στήριξης του κρατικού προϋπολογισμού·
- Αριθμός τεχνικών συνεδριάσεων και συνεδριάσεων των μεικτών επιτροπών.

## 5.4 Μέθοδος υλοποίησης (ενδεικτική)

Αναφέρατε κατωτέρω τη μέθοδο ή τις μεθόδους που επιλέχθηκε(-αν)<sup>13</sup> για την υλοποίηση της δράσης.

- Κεντρική διαχείριση
- άμεσα από την Επιτροπή
- έμμεσα

<sup>13</sup> Εάν αναφέρονται περισσότερες μέθοδοι, να δοθούν συμπληρωματικές διευκρινίσεις στο τμήμα "Παρατηρήσεις" του παρόντος σημείου.

- Επιμερισμένη ή αποκεντρωμένη διαχείριση*
- Από κοινού διαχείριση με διεθνείς οργανισμούς (διευκρινίστε)*

## **6. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ**

### **6.1 Σύστημα παρακολούθησης**

Η Επιτροπή (ΓΔ Αλιείας, σε συνεργασία με την Αντιπροσωπεία της Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη) θα εξασφαλίσει την τακτική παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά την αξιοποίηση από τους επιχειρηματίες καθώς και τα στοιχεία αλιευμάτων.

### **6.2 Αξιολόγηση**

Τον Μάρτιο του 2006, πραγματοποιήθηκε εις βάθος αξιολόγηση του ισχύοντος σήμερα πρωτοκόλλου με τη βοήθεια μιας κοινοπραξίας ανεξάρτητων συμβούλων, ώστε να καταστεί δυνατή η ενδεχόμενη έναρξη διαπραγματεύσεων ενός νέου πρωτοκόλλου.

#### *6.2.1 Εκ των προτέρων αξιολόγηση*

Τα κύρια στοιχεία της αξιολόγησης υπογραμμίζουν τη χρήση των αλιευτικών δυνατοτήτων που ήταν πάντοτε ικανοποιητική για τα γρι γρι (83% το 2004, 93% το 2005 και 98% το 2006) και για τα παραγαδιάρικα (78% το 2004, 85% το 2005 και 100% το 2006). Όσον αφορά τις ποσότητες των αλιευμάτων, τα αποτελέσματα ποικίλουν. Ενώ ήσαν σταθερά γύρω στις 8.000 τόνους μέχρι το 2001, μειώθηκαν σημαντικά το 2003 και το 2004 και ανήλθαν σε μερικές εκατοντάδες τόνους. Η κατάσταση αυτή οφείλεται σε βιολογικά φαινόμενα που δεν έχουν ακόμη εξηγηθεί και που είχαν ως αποτέλεσμα συγκέντρωση των πόρων στα ανοικτά της Τανζανίας τη στιγμή που αναμένονταν στον διάυλο της Μοζαμβίκης. Το 2005, η κατάσταση έγινε εκ νέου κανονική με αλιεύματα άνω των 12.000 τόνων στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Βάσει της εκ των προτέρων αξιολόγησης, εκτιμάται ότι η σύναψη νέας συμφωνίας θα αποβεί προς όφελος και των δύο μερών.

#### - Προστιθέμενη αξία της κοινοτικής παρέμβασης:

Παρόλο που η απόδοση της επένδυσης για την ΕΚ ήταν αρνητική το 2004 (μ' κρές ποσότητες αλιευμάτων), ήταν ικανοποιητική το 2005 σε επίπεδα που διαπιστώνονται για άλλες αλιευτικές συμφωνίες τόνου με 4,8 εκατομμύρια € προστιθέμενη αξία υπέρ της ΕΚ, ήτοι η επένδυση 1 € αποδίδει 5 € περίπου προστιθέμενη αξία. Οι οικονομικές επιπτώσεις υπέρ της Μαδαγασκάρης εκτιμώνται σε 2,2 εκατομμύρια € ετησίως (αντιπαροχή, τέλη αδειών και έμμεσες οικονομικές επιπτώσεις) συν 5,4 εκατομμύρια € ετησίως προστιθέμενης αξίας από την κονσερβοποιία.

Η συμφωνία επιτρέπει τη διατήρηση περίπου 1.100 θέσεων απασχόλησης στη θάλασσα και στην ξηρά κατοίκων της Κοινότητας που προέρχονται από περιοχές που εξαρτώνται από την αλιεία. Η αλιευτική συμφωνία εξασφαλίζει επίσης τη διάθεση μέρους των πόρων της τομεακής πολιτικής αλιείας της Μαδαγασκάρης.

- Κίνδυνοι και εναλλακτικές επιλογές:

Η υπογραφή αλιευτικού πρωτοκόλλου συνοδεύεται από ορισμένους κινδύνους, όπως για παράδειγμα: τα ποσά που προορίζονται για τη χρηματοδότηση της πολιτικής στον τομέα της αλιείας και τα τέλη των εφοπλιστών δεν διατίθεται σύμφωνα με τις προβλέψεις (απάτη), οι ξένοι στόλοι αγνοούν τις άδειες και τους ελέγχους. Προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι αυτοί, προβλέπεται διαρκής διάλογος σχετικά με τον προγραμματισμό και την υλοποίηση της τομεακής πολιτικής, ιδίως στον τομέα του ελέγχου και της επιτήρησης.

*6.2.2 Εκ των προτέρων εκτίμηση της οικονομικής αξίας της συμφωνίας και χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας*

Η συμφωνία ανταποκρίνεται σαφώς στις ανάγκες των κοινοτικών εφοπλιστών εξασφαλίζοντας αλιευτικές δυνατότητες από πόρους που κατανέμονται ανάλογα με τις μεταναστεύσεις σε διεθνή ύδατα και στις ΑΟΖ των παράκτιων χωρών. Η ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης είναι σημαντική από την άποψη αυτή τουλάχιστον για ένα τρίμηνο κατά τη διάρκεια του έτους. Η συμφωνία εκτιμάται ότι αντιστοιχεί επίσης στην ανάγκη της Μαδαγασκάρης να μπορεί να αποκτά εισοδήματα σε συνάλλαγμα από πόρους τους οποίους η χώρα δεν έχει τα μέσα να εκμεταλλευτεί.

Η χρηματική αντιπαροχή που διατίθεται από την Κοινότητα στο πλαίσιο της παρούσας νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης αποτελεί ενιαίο κονδύλιο που θεσπίζεται με βάση ετήσιο κονδύλιο 990.000 ευρώ για το πρωτόκολλο 2007/2012.

*6.2.3 Μέτρα που λήφθηκαν μετά από ενδιάμεση / εκ των υστέρων αξιολόγηση (διδάγματα από ανάλογες εμπειρίες στο παρελθόν)*

Η ποσότητα αναφοράς παραμένει ίδια με τη δυνατότητα να αυξηθεί ελαφρά. Η προκαταβολή για τις άδειες των μεγάλων παραγαδιάρικων επανεκτιμήθηκε.

Ο διάλογος με της αρχές της Μαδαγασκάρης, που απουσίαζε στο πλαίσιο του προηγούμενου πρωτοκόλλου αποκαταστάθηκε

*6.2.4 Όροι και συχνότητα των μελλοντικών αξιολογήσεων*

Σε συνέχεια της μελέτης που ολοκληρώθηκε τον Μάρτιο του 2006 (βλ. σημείο 6.2) και για να εξασφαλιστεί η βιώσιμη αλιεία στην περιοχή, στο μέλλον και πριν από κάθε ανανέωση του πρωτοκόλλου θα πραγματοποιείται αξιολόγηση των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Οι δείκτες που απαριθμούνται στο σημείο 5.3, θα χρησιμοποιηθούν για την εκπόνηση εκ των υστέρων αξιολόγησης.

## **7. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ**

Η χρήση της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλει η Κοινότητα στο πλαίσιο της συμφωνίας αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οικείου κυρίαρχου τρίτου κράτους.

Η Επιτροπή, ωστόσο, αναλαμβάνει την υποχρέωση να προσπαθήσει να καθιερώσει μόνιμο πολιτικό διάλογο και διαβούλευση, ώστε να καταστεί δυνατή η βελτίωση της διαχείρισης του πρωτοκόλλου και να ενισχυθεί η συμβολή της Κοινότητας στην αειφόρο διαχείριση των πόρων.

Σε όλες τις περιπτώσεις, κάθε πληρωμή που πραγματοποιεί η Επιτροπή στο πλαίσιο αλιευτικής συμφωνίας υπόκειται στους συνήθεις δημοσιονομικούς και χρηματοοικονομικούς κανόνες και διαδικασίες της Επιτροπής. Αυτό επιτρέπει ιδίως την πλήρη ταυτοποίηση των τραπεζικών λογαριασμών των τρίτων χωρών στους οποίους κατατίθενται τα ποσά της χρηματικής αντιπαροχής.

## 8. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

### 8.1 Στόχοι της πρότασης από πλευράς δημοσιονομικού κόστους

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων σε εκατ. ευρώ (4 δεκαδικά ψηφία)

(Ονομασίες στόχων, δράσεων και υλοποιήσεων)	Είδος υλοποίησης	Έτος n		Έτος n+1		Έτος n+2		Έτος n+3		Έτος n+4		Έτος n+5		Σύνολο	
		Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος	Αριθ. υλοποιήσεων	Συνολικό κόστος
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. 1 <sup>14</sup> : Αλιευτικές δυνατότητες έναντι χρηματικής αντιπαροχής															
<b>Δράση 1.....</b>															
<b>- Υλοποίηση 1</b>	- Υλοποίηση I ποσόστωση	88 άδειες 11.000 t	0,9900	88 άδειες 11.000 t	0,9900	88 άδειες 11.000 t	0,9900	88 άδειες 11.000 t	0,9900	88 άδειες 11.000 t	0,9900	88 άδειες 11.000 t	0,9900	528 40 άδειες 66.000 t	5,9400
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ															
<b>Δράση 2.....</b>															
- Υλοποίηση 1															
<b>ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ</b>			0,9900		0,9900		0,9900		0,9900		0,9900		0,9900		5,9400

\*

<sup>14</sup> Όπως περιγράφεται στο Τμήμα 5.3.

## 8.2 Διοικητικές δαπάνες

### 8.2.1 Αριθμός και είδος ανθρώπινων πόρων

Κατηγορίες θέσεων απασχόλησης		Προσωπικό που θα διατεθεί για τη διαχείριση της δράσης από διαθέσιμους και/ή συμπληρωματικούς πόρους (αριθμός θέσεων/ΠΠΑ)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012
Μόνιμοι ή έκτακτοι υπάλληλοι <sup>15</sup> (11 01 01)	A*/AD	0,2500	0,2500	0,2500	0,2500	0,2500	0,2500
	B*, C*/AST	0,3000	0,3000	0,3000	0,3000	0,3000	0,3000
Προσωπικό που χρηματοδοτείται <sup>16</sup> από το άρθρο 11 01 02							
Λοιπό προσωπικό που χρηματοδοτείται <sup>17</sup> από το άρθρο 11 01 04 04							
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>		<b>0,5500</b>	<b>0,5500</b>	<b>0,5500</b>	<b>0,5500</b>	<b>0,5500</b>	<b>0,5500</b>

### 8.2.2 Περιγραφή των καθηκόντων που απορρέουν από τη δράση

- Παροχή βοήθειας στον διαπραγματευτή κατά την προπαρασκευή και διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων για τις αλιευτικές συμφωνίες:
  - Συμμετοχή στις διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για τη σύναψη αλιευτικών συμφωνιών·
  - Σύνταξη σχεδίων έκθεσης αξιολόγησης και σημειωμάτων στρατηγικής διαπραγματεύσεων για τον αρμόδιο Επίτροπο·
  - Παρουσίαση και υπεράσπιση των θέσεων της Επιτροπής στην ομάδα εργασίας «Εξωτερικά θέματα αλιείας» του Συμβουλίου·
  - Συμμετοχή στην επίτευξη συμβιβασμών με τα κράτη μέλη και ενσωμάτωσή τους στο τελικό κείμενο των συμφωνιών.

<sup>15</sup> Των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς.

<sup>16</sup> Των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς.

<sup>17</sup> Των οποίων το κόστος περιλαμβάνεται στο ποσό αναφοράς.



- Έλεγχος της εφαρμογής (παρακολούθηση) των συμφωνιών:
  - Παρακολούθηση σε καθημερινή βάση των αλιευτικών συμφωνιών·
  - Προετοιμασία και έλεγχος των αναλήψεων υποχρεώσεων και των πληρωμών για τη χρηματική αντιπαροχή και τις στοχοθετημένες ενέργειες, ή για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης υπεύθυνης αλιείας·
  - Τακτική υποβολή εκθέσεων για την εφαρμογή των συμφωνιών·
  - Αξιολόγηση των συμφωνιών: επιστημονικές και τεχνικές πτυχές
  - Σύνταξη του σχεδίου πρότασης κανονισμού και απόφασης του Συμβουλίου, και κατάρτιση του κειμένου των συμφωνιών·
  - Κίνηση και παρακολούθηση των διαδικασιών έγκρισης.
- Τεχνική βοήθεια :
  - Προετοιμασία της θέσης της Επιτροπής ενόψει συνεδριάσεων μεικτών επιτροπών.
- Διοργανικές σχέσεις:
  - Εκπροσώπηση της Επιτροπής ενώπιον του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των κρατών μελών στο πλαίσιο της διαδικασίας διαπραγμάτευσης·
  - Σύνταξη απαντήσεων σε γραπτές και προφορικές κοινοβουλευτικές ερωτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
- Διυπηρεσιακός συντονισμός και διαβούλευση:
  - Άσκηση καθηκόντων συνδέσμου με άλλες Γενικές Διευθύνσεις σε θέματα που αφορούν τις διαπραγματεύσεις και την παρακολούθηση των συμφωνιών·
  - Εκτέλεση και απάντηση σε διυπηρεσιακές διαβουλεύσεις.
- Αξιολόγηση
  - Συμμετοχή στην ενημέρωση της αξιολόγησης επιπτώσεων·
  - Ανάλυση των επιτευχθέντων στόχων και των δεικτών αξιολόγησης.

### 8.2.3 Πηγές ανθρώπινων πόρων (κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης)

(Εάν αναφέρονται περισσότερες της μιας πηγές ανθρώπινων πόρων, διευκρινίστε τον αριθμό θέσεων που προέρχεται από καθεμία από τις πηγές αυτές)

- Θέσεις που έχουν διατεθεί για τη διαχείριση του προγράμματος και πρέπει να αντικατασταθούν ή να παραταθούν
- Θέσεις που έχουν διατεθεί εκ των προτέρων στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ (Ετήσιας Στρατηγικής Πολιτικής/Προσχεδίου Προϋπολογισμού) για το έτος 2006
- Θέσεις που θα ζητηθούν στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ
- Θέσεις προς αναδιάταξη με χρησιμοποίηση υφιστάμενων πόρων στη σχετική υπηρεσία (εσωτερική αναδιάταξη)
- Θέσεις που απαιτούνται για το έτος η αλλά δεν προβλέπονται στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ του σχετικού οικονομικού έτους

### 8.2.4 Άλλες διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς

(11 01 04/05 – Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)

En €

Γραμμή προϋπολογισμού: 11010404 (αριθμός και ονομασία)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	ΣΥΝΟΛΟ
<b>1. Τεχνική και διοικητική βοήθεια (περιλαμβανομένων των σχετικών δαπανών προσωπικού)</b>							
Εκτελεστικοί οργανισμοί <sup>18</sup>							
Άλλη τεχνική ή διοικητική βοήθεια							
- εσωτερική ( <i>intra muros</i> )							
- εξωτερική ( <i>extra muros</i> )(1)						40.000	40.000
<b>Σύνολο τεχνικής και διοικητικής βοήθειας</b>						<b>40.000</b>	<b>40.000</b>

(1) μελέτη εκ των υστέρων αξιολόγησης του ισχύοντος πρωτοκόλλου και εκ των προτέρων του μελλοντικού πρωτοκόλλου.

<sup>18</sup> Να γίνει παραπομπή στο νομοθετικό δημοσιονομικό δελτίο που αφορά ειδικά τον (τους) εν λόγω εκτελεστικό (-ούς) οργανισμό (-ούς).

8.2.5 Δημοσιονομικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες που δεν περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς

σε €

Κατηγορία ανθρώπινων πόρων	2007	2008	2009	2010	2011	2012	ΣΥΝΟΛΟ
Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι (11 01 01)	59.400	59.400	59.400	59.400	59.400	59.400	356.400
Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02 (επικουρικοί υπάλληλοι, END(=AEE), συμβασιούχοι υπάλληλοι, κλπ.)  (να αναφερθεί η γραμμή του προϋπολογισμού)							
<b>Συνολικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες (ΜΗ περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς)</b>	<b>59.400</b>	<b>59.400</b>	<b>59.400</b>	<b>59.400</b>	<b>59.400</b>	<b>59.400</b>	<b>356.400</b>

**Υπολογισμός– Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι**

Να γίνει παραπομπή στο σημείο 8.2.1, κατά περίπτωση

-  $IA = € 108.000 * 0,25 = € 27.000$

$IB = € 108.000 * 0,15 = € 16.200$

$IC = € 108.000 * 0,15 = € 16.200$

Μερικό σύνολο: € 59.400 (0,0594 εκατ. € ετησίως)

Σύνολο: 59.400 € ετησίως (0,0594 εκατ. € ετησίως)

**Υπολογισμός– Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02**

Να γίνει παραπομπή στο σημείο 8.2.1, κατά περίπτωση

8.2.6 Άλλες διοικητικές δαπάνες που δεν περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς

σε €

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	ΣΥΝΟΛΟ
11 01 02 11 01 – Αποστολές	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	120.000
11 01 02 11 02 – Συνεδριάσεις και διασκεύσεις	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	9.000
XX 01 02 11 03 – Επιτροπές <sup>19</sup>							
XX 01 02 11 04 – Μελέτες και παροχή συμβουλών							
XX 01 02 11 05 – Συστήματα πληροφοριών							
<b>2. Σύνολο άλλων δαπανών διαχείρισης (XX 01 02 11)</b>							
<b>3. Άλλες δαπάνες διοικητικής φύσης</b> (να προσδιοριστούν και να αναφερθεί η σχετική γραμμή του προϋπολογισμού)							
<b>Σύνολο διοικητικών δαπανών εκτός των ανθρώπινων πόρων και των συναφών δαπανών (που ΔΕΝ περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς)</b>	<b>21.500</b>	<b>21.500</b>	<b>21.500</b>	<b>21.500</b>	<b>21.500</b>	<b>21.500</b>	<b>129.000</b>

Οι ανάγκες ανθρώπινου δυναμικού και διοικητικών πόρων θα καλυφθούν στο εσωτερικό των κονδυλίων που διατίθενται στη διαχειρίστρια ΓΔ στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας διάθεσης.

<sup>19</sup> Να διευκρινιστεί το είδος της επιτροπής και η ομάδα στην οποία ανήκει.